

# PROFI CARE®

## Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



- Ⓓ Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.
- Ⓐ NL Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of voor incidenteel gebruik.
- Ⓕ F Ce produit est seulement adapté à une utilisation dans les pièces correctement isolées, ou pour les utilisations occasionnelles.
- Ⓔ E Este producto solo es adecuado para utilizarlo en habitaciones bien aisladas o para un uso ocasional.
- Ⓘ I Questo prodotto è adatto solo per ambienti ben isolati o per l'uso occasionale.
- Ⓖ GB This product is only suitable for well isolated rooms or for occasional use.
- Ⓟ PL Ten produkt nadaje się tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do sporadycznego użytku.
- Ⓜ H Ez a termék kizárólag jól szigetelt helyiségekben vagy alkalmanként használható.
- Ⓡ RU Этот прибор пригоден только для хорошо изолированных комнат или для нечастого применения.
- Ⓜ AR هذا المنتج مناسب فقط للغرف المعزولة جيدًا أو للاستخدام العرضي.

## Keramik-Heizlüfter PC-HL 3086

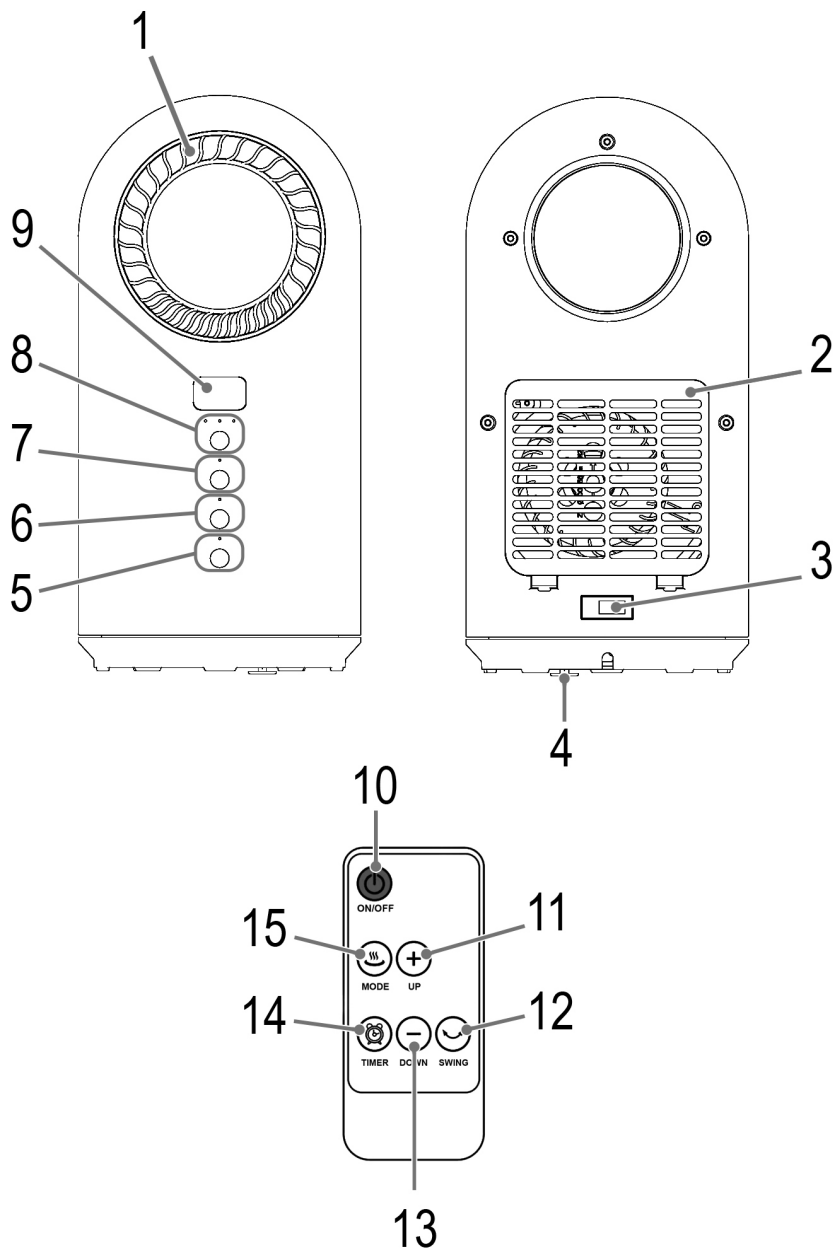
Keramisch Ventilator-kachel • Céramique radiateur soufflant • Ventilador calefactor cerámico  
Riscaldatore con ventola ceramica • Cermaic Fan Heater • Termowentylator ceramiczny  
Ventilátoros melegítő kerámia • Керамики вентиляторный обогреватель • دفاية سيراميك بمروحة



Bedienungsanleitung.....Seite	4	DEUTSCH
Gebruiksaanwijzing..... Pagina	12	NEDERLANDS
Mode d'emploi..... Page	19	FRANÇAIS
Manual de instrucciones ..... Página	26	ESPAÑOL
Istruzioni per l'uso..... Pagina	33	ITALIANO
Instruction Manual..... Page	40	ENGLISH
Instrukcja obsługi.....Strona	47	JEZYK POLSKI
Használati utasítás ..... Oldal	55	MAGYARUL
Руководство по эксплуатации ..... стр.	62	РУССКИЙ
72 صفحة ..... دليل التعليمات		العربية

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components  
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése  
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	3
Allgemeine Hinweise .....	4
Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät.....	5
Umgang mit Batterien .....	7
Auspacken des Gerätes.....	7
Übersicht der Bedienelemente.....	7
Fernbedienung.....	7
Batterie der Fernbedienung wechseln.....	7
Anwendungshinweise.....	7
Anschlusswert.....	7
Sicherheitsschalter.....	7
Elektrischer Anschluss.....	8
Bedientasten.....	8
Bedienung.....	8
Gerät ein-/ ausschalten.....	8
Leistungsstufe wählen.....	8
Zeitverzögertes Ausschalten.....	8
Oszillation ein-/ ausschalten.....	8
Überhitzungsschutz.....	9
Reinigung.....	9
Staub an den Luftauslassöffnungen.....	9
Filter.....	9
Ersatz-Filter.....	9
Technische Daten.....	9
Hinweis zur Richtlinienkonformität.....	9
Garantie.....	9
Garantiebedingungen.....	9
Garantieabwicklung.....	10
Entsorgung.....	10
Batterieentsorgung.....	10
Bedeutung des Symbols „Mülltonne“.....	10
Produktdatenblatt.....	11

## Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Auf dem Produkt finden Sie folgendes Symbol mit Warncharakter:



### WARNUNG:

Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.



### WARNUNG:

- Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und **Verbrennungen** verursachen. Vermeiden Sie Hautkontakt.
  - Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
  - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
  - Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
  - Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
  - Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.

- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Netzstecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- Halten Sie zu Möbeln und anderen Gegenständen einen Sicherheitsabstand von mindestens 90 cm zu allen Seiten des Gerätes ein.
- Das Heizgerät unter keinen Umständen in Räumen mit explosivem Gas (z. B. Benzin) bzw. während der Arbeit mit entflammbarem Klebstoff oder Lösungsmittel (z. B. beim Verkleben oder Lackieren von Parkett, PVC usw.) benutzen.
- Keine Gegenstände in das Heizgerät einführen.
- Auf einen sicheren Abstand zwischen Stromkabel und Gehäuse des Heizgeräts achten.
- Das Heizgerät nicht im Freien verwenden.
- Dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen.
- Das Heizgerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose aufstellen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Umgang mit Batterien

### **WARNUNG:**

- Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme, wie z. B. Sonnenschein, Feuer oder ähnlichem aus. Es besteht **Explosionsgefahr!**
- Halten Sie Batterien von Kindern fern. Sie sind kein Spielzeug.
- Öffnen Sie Batterien nicht gewaltsam.
- Vermeiden Sie den Kontakt zu metallischen Gegenständen (Ringe, Nägel, Schrauben usw.). Es besteht **Kurzschlussgefahr!**
- Durch einen Kurzschluss können sich Batterien stark erhitzen oder evtl. sogar entzünden. Verbrennungen können die Folge sein.
- Zu Ihrer Sicherheit sollten die Batteriepole beim Transport mit Klebestreifen überdeckt werden.
- Falls eine Batterie ausläuft, die Flüssigkeit nicht in die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen. Bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.

### **ACHTUNG:**

Batterien können auslaufen und Batteriesäure verlieren. Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht genutzt, entnehmen Sie die Batterie.





## Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Wickeln Sie das Netzkabel komplett ab.

### **HINWEIS:**

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

## Übersicht der Bedienelemente

- 1 Luftauslassöffnungen
- 2 Lüftungsgitter
- 3 Ein-/Ausschalter (I/O)
- 4 Sicherheitsschalter
- 5 Taste **MODE ON/OFF** + Kontrollleuchte
- 6 Taste **SWING** + Kontrollleuchte
- 7 Taste **TIMER** + Kontrollleuchte
- 8 Taste **TEM.** + Kontrollleuchten **Fan/Low/High**
- 9 Display
- 10 Taste  **ON/OFF**
- 11 Taste **+** **UP**
- 12 Taste  **SWING**
- 13 Taste **-** **DOWN**
- 14 Taste  **TIMER**
- 15 Taste  **MODE**

## Fernbedienung

### **HINWEIS:**

Die Knopfzelle im Batteriefach der Fernbedienung wurde für den Transport mit einer Folie gesichert. Dies verlängert die Lebensdauer der Batterie. Vor der ersten Anwendung entfernen Sie diese Folie, um die Fernbedienung betriebsbereit zu machen.

Die Fernbedienung hat eine bedingte Reichweite. Achten Sie bei der Bedienung auf freie Sicht zwischen Fernbedienung und dem Sensor am Gerät.

### **Batterie der Fernbedienung wechseln**

Sollte im Laufe der Anwendung die Reichweite der Fernbedienung nachlassen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Öffnen Sie das Batteriefach an der Unterseite der Fernbedienung, indem Sie den Hebel nach innen gedrückt halten und das Batteriefach hinausziehen.
2. Ersetzen Sie die Knopfzelle durch eine Batterie der gleichen Bauart (CR2025). Achten Sie auf die richtige Polarität.
3. Schließen Sie das Batteriefach.

## Anwendungshinweise

### **Anschlusswert**

Das Gerät kann eine Leistung von 1500 W aufnehmen.

### **ACHTUNG: Überlastung**

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.
- Schließen Sie nicht noch weitere leistungsstarke Geräte an den gleichen Stromkreis an.

### **Sicherheitsschalter**

Ihr Heizgerät verfügt über einen Sicherheitsschalter der den Strom abstellt, sobald das Gerät umkippt. Der Sicherheitsschalter verhindert gefährliche Situationen durch Überhitzung.

### **WARNUNG:**

Stellen Sie das Gerät auf eine glatte, waagerechte Fläche. Vermeiden Sie Teppichböden, um eine Fehlfunktion des Sicherheitsschalters auszuschließen.

### **HINWEIS:**







Sobald der Sicherheitsschalter aktiviert wurde, muss das Gerät erneut eingestellt und eingeschaltet werden.

## Elektrischer Anschluss


1. Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
2. Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose.

## Bedientasten

Bei den Tasten am Gerät handelt es sich um Sensor-Touch-Tasten. Berühren Sie die Tasten leicht, um die Funktion auszuführen. Jeder Tastendruck wird mit einem Signalton bestätigt.


Bedienfeld	Fernbedienung	Funktion
TEM.	 UP	Temperatur erhöhen
	 DOWN	Temperatur verringern
TIMER	 TIMER	Zeitverzögertes Ausschalten: 1 bis 12 Stunden
SWING	 SWING	Oszillation ein-/ausschalten
MODE ON/OFF	 MODE	Auswahl der Leistungsstufe (Fan, Low und High)
	 ON/OFF	Gerät ein-/ausschalten

### HINWEIS:


Um das Gerät mit der **MODE ON/OFF** Taste am Gerät auszuschalten, drücken Sie wiederholt die Taste bis die Kontrollleuchte **Fan** blinkt. Im Display erscheint  und zeigt den aktivierten 30 Sekunden Timer an.

## Bedienung

### HINWEIS:

- Die Bedienung wird anhand der Tasten auf der Fernbedienung erklärt.
- Die Tasten können erst gedrückt werden, sobald das Gerät mit der Taste  **ON/OFF** eingeschaltet wurde.

## Gerät ein-/ ausschalten

- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter auf der Rückseite des Gerätes ein. Stellen Sie diesen dafür auf Position **I**. Es ertönt ein Signalton.
- Starten Sie das Gerät mit der Taste  **ON/OFF**. Das Gerät startet im Ventilatorbetrieb in Stufe 1. Die Kontrollleuchte über der Taste **MODE ON/OFF** und die Kontrollleuchte **Fan** leuchten.

- Drücken Sie die Taste  **ON/OFF** erneut, um das Gerät auszuschalten.


### HINWEIS:

Im Display startet ein 30 Sekunden Timer. In dieser Zeit ist der Ventilator aktiv, um das Gerät abzukühlen. Die Kontrollleuchte **Fan** blinkt. Nach Ablauf des Timers schaltet das Gerät in den Standby-Betrieb.

### ACHTUNG:

Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, ziehen Sie immer den Netzstecker.

## Leistungsstufe wählen

Drücken Sie wiederholt die Taste  **MODE**, um zwischen den Leistungsstufen auszuwählen. Die Kontrollleuchten **Fan**, **Low** und **High** zeigen die ausgewählte Leistungsstufe an.

**Fan** Ventilatorbetrieb - Stufe 1 (ohne Heizung)  
Im Display erscheint 

**Fan** Ventilatorbetrieb - Stufe 2 (ohne Heizung)  
Im Display erscheint 

**Low** Leistungsstufe / Heizstufe 1 (1000 Watt)

**High** Leistungsstufe / Heizstufe 2 (1500 Watt)


- Mit den Tasten **+ UP** und **- DOWN** können Sie eine Temperatur zwischen 15 und 24°C wählen.
- Die ausgewählte Temperatur blinkt kurz im Display. Anschließend wird die aktuelle Raumtemperatur wieder im Display angezeigt.
- Das Gerät wechselt automatisch die Leistungsstufe, wenn die ausgewählte Temperatur in eine höhere bzw. niedrigere Leistungsstufe fällt.

### HINWEIS:

- Ist die aktuelle Umgebungstemperatur erreicht, schaltet das Gerät ab und behält automatisch das eingestellte Temperaturniveau bei.
- Zwischen der angezeigten und der tatsächlichen Raumtemperatur kann es zu einer geringfügigen Abweichung führen. Dies ist bauartbedingt und kein Defekt vom Gerät.

## Zeitverzögertes Ausschalten

Sie können das Gerät zeitgesteuert abschalten.

- Wählen Sie mit der Taste  **TIMER** eine Zeiteinstellung zwischen 1 bis 12 Stunden. Die Kontrollleuchte über der Taste **TIMER** leuchtet.
- Nach Ablauf des Timers schaltet das Gerät automatisch ab.

## Oszillation ein-/ ausschalten

Drücken Sie die Taste  **SWING**, um die Oszillation einzuschalten. Das Gerät schwenkt selbstständig im Bereich



von ca. 45 Grad. Die Kontrollleuchte über der Taste **SWING** leuchtet.

## Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der bei Überhitzung das Gerät automatisch ausschaltet.

1. Schalten Sie das Gerät mit der Taste **ON/OFF** aus.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf der Rückseite des Gerätes auf Position **O**.
3. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
4. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.

### **i** HINWEIS:

Sollte der Überhitzungsschutz das Gerät nach kurzer Zeit wieder abschalten, liegt vermutlich ein Defekt vor.

1. Schalten Sie das Gerät wieder aus und trennen Sie es vom Netz.
2. Lassen Sie das Gerät von Ihrem Händler oder unserem Service überprüfen.

## Reinigung

### **⚠** WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen ins Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

### **⚠** ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Wischen Sie Staub mit einem trockenen Tuch ab.
- Flecken entfernen Sie mit einem mäßig feuchten Tuch.

### Staub an den Luftauslassöffnungen

Hat sich Staub an den Luftauslassöffnungen gesammelt, kann dies zur Überhitzung führen.

- Bürsten Sie den Staub vorsichtig ab.  
oder
- Verwenden Sie die Polsterdüse Ihres Staubsaugers, um den Staub zu entfernen.

### Filter

1. Öffnen und entnehmen Sie das Lüftungsgitter.
2. Entnehmen Sie den Filter und reinigen Sie diesen. Sie können den Filter ausbürsten.
3. Setzen Sie den Filter wieder ein.

4. Setzen Sie das Lüftungsgitter zurück an das Gerät. Beachten Sie die Führungsnasen. Das Lüftungsgitter muss hörbar einrasten.

### Ersatz-Filter

können Sie über unser Internet-Serviceportal

**www.sli24.de**

unter „Ersatzteile & Zubehör“ bestellen.

## Technische Daten

Modell:.....PC-HL 3086  
 Spannungsversorgung:.....220-240 V~, 50-60 Hz  
 Leistungsaufnahme:.....1500 W  
 Schutzklasse:.....II  
 Nettogewicht:.....ca. 2,2 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

## Hinweis zur Richtlinienkonformität

Das Gerät entspricht den harmonisierten europäischen Normen sowie den Richtlinien in der jeweils bei Lieferung aktuellen Fassung:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU & (EU) 2015/863
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- Verordnung (EU) 2015/1188 der Kommission (Produktdatenblatt siehe Seite 11)

## Garantie

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
3. Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
4. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden.

Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

5. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
6. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

### Garantieabwicklung

#### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post/DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

### Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

## Entsorgung

### Batterieentsorgung



Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien / Akkus zurückzugeben.

Entfernen Sie die Batterie aus der Fernbedienung, bevor Sie das Gerät entsorgen.

Sie können die Batterie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Produktdatenblatt

Modell	PC-HL 3086						
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit		
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr</b>			
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	1,5	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	N.A.		
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	1,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	N.A.		
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	1,5	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	N.A.		
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung			
Bei Nennwärmeleistung	$el_{max}$	0,000	kW	<b>Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle</b>			
Bei Mindestwärmeleistung	$el_{min}$	0,000	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein		
Im Bereitschaftszustand	$el_{SB}$	0,000	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein		
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein		
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	ja		
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein		
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein		
				<b>Sonstige Regelungsoptionen</b>			
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein		
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein		
				mit Fernbedienungsoption	nein		
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein		
				mit Betriebszeitbegrenzung	ja		
				mit Schwarzkugelsensor	nein		
Kontaktangaben	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany / Deutschland						
N.A. = nicht anwendbar							

## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

### Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

## Inhoud

<b>Overzicht van de bedieningselementen.....</b>	<b>3</b>
<b>Algemene opmerkingen.....</b>	<b>12</b>
<b>Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat .....</b>	<b>13</b>
Omgaan met batterijen .....	14
<b>Het apparaat uitpakken .....</b>	<b>15</b>
<b>Overzicht van de bedieningselementen.....</b>	<b>15</b>
<b>Afstandsbediening .....</b>	<b>15</b>
Het vervangen van de batterij	
van de afstandsbediening .....	15
<b>Opmerkingen voor het gebruik .....</b>	<b>15</b>
Aansluitvermogen .....	15
Veiligheidsschakelaar .....	15
Elektrische aansluiting .....	15
Bedieningstoetsen.....	15
<b>Bediening.....</b>	<b>16</b>
Het apparaat aan- /uitschakelen .....	16
Vermogensniveauselectie .....	16
Tijdsvertraging uitschakelen .....	16
Oscillatie in- /uitschakelen .....	16
<b>Oververhittingsbeveiliging .....</b>	<b>17</b>
<b>Reiniging .....</b>	<b>17</b>
Stof op de luchtuitlaatopeningen .....	17
Filter.....	17
<b>Technische gegevens.....</b>	<b>17</b>
<b>Opmerking van de richtlijn conformiteit .....</b>	<b>17</b>
<b>Verwijdering.....</b>	<b>17</b>
Verwijdering van batterijen.....	17
Betekenis van het symbool "vuilnisemmer" .....	17
<b>Productgegevensblad .....</b>	<b>18</b>

## Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### **WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

U vindt het volgende symbool met een waarschuwing aard op het product:



### WAARSCHUWING:

Het verwarmingstoestel mag niet worden afgedekt om een oververhitting te vermijden.



### WAARSCHUWING:

- Sommige onderdelen van het product kunnen zeer heet worden en **brandwonden** veroorzaken. Vermijd contact met de huid.
- U moet bijzonder voorzichtig zijn wanneer kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.
- Kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt houden van het apparaat, tenzij ze te allen tijde onder toezicht staan.
- Kinderen vanaf de leeftijd van 3 en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen aan- en uitzetten als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilig gebruik van het apparaat, en als ze de risico's hebben begrepen, mits het toestel is geplaatst en geïnstalleerd in de normale stand van gebruik.

- Kinderen vanaf de leeftijd van 3 en jonger dan 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het apparaat niet schoon te maken en/of gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Houdt een veiligheidsafstand aan van tenminste 90 cm tussen alle kanten van het toestel en meubels of andere voorwerpen.
- Het verwarmingstoestel mag in geen geval in ruimtes met explosief gas (bijv. benzine) resp. tijdens werkzaamheden met ontvlambare kleefstoffen of oplosmiddelen (bijv. bij het verlijmen of lakken van parket, PVC etc.) worden gebruikt.
- Geen voorwerpen in het verwarmingstoestel stoppen.
- Let op een veilige afstand tussen het stroomsnoer en de verwarmingsbehuizing.
- De verwarmingstoestel niet buiten gebruiken.
- Het verwarmingstoestel niet gebruiken in de nabijheid van badkuipen, douches of zwembaden.
- Het verwarmingstoestel niet direct onder een contactdoos plaatsen.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.

#### Omgaan met batterijen

##### WAARSCHUWING:

- Stel de batterijen niet bloot aan een overmatige hitte, zoals direct zonlicht, vuur, enz. Er bestaat een **risico voor explosie!**
- Batterijen zijn geen speelgoed. Houd uit de buurt van kinderen.
- Forceer de batterijen niet open.
- Vermijd contact met metalen voorwerpen (ringen, spijkers, schroeven, enz.). Er bestaat een **risico op kortsluiting!**
- Een kortsluiting kan er toe leiden dat de batterij extreem heet worden of zelfs in brand raken, wat tot letsel zal leiden.

##### WAARSCHUWING:

- Voor uw eigen veiligheid, dek de batterijklemmen tijdens het vervoer met plakband af.
- In het geval van lekkende batterijen, zorg ervoor geen vloeistof in uw ogen of op de slijmvliezen te wrijven. In geval van contact, was uw handen en spoel uw ogen met helder water. Zoek medische hulp als irritatie aanhoudt.

##### LET OP:

Batterijen kunnen gaan lekken en accu zuur verliezen. Als de afstandsbediening voor langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterijen.

## Het apparaat uitpakken

1. Verwijder het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal zoals folie, vulling, kabelhouders en karton.
3. Wikkel de kabel volledig af.

### **i** **OPMERKING:**

Er kan stof en productie residu op het toestel aanwezig zijn. Wij raden u aan het apparaat schoon te maken zoals beschreven onder "Reiniging".

## Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Luchtuitlaatopeningen
- 2 Ventilatiooster
- 3 Aan/uit schakelaar (I/O)
- 4 Veiligheidsschakelaar
- 5 **MODE ON/OFF** toets + indicatielampje
- 6 **SWING** toets + indicatielampje
- 7 **TIMER** toets + indicatielampje
- 8 **TEM.** toets + indicatielampjes Fan/Low/High
- 9 Scherm
- 10 **ON/OFF** toets
- 11 **+** **UP** toets
- 12 **↶** **SWING** toets
- 13 **-** **DOWN** toets
- 14 **TIMER** toets
- 15 **↷** **MODE** toets

## Afstandsbediening

### **i** **OPMERKING:**

De knooppcel in het batterijcompartiment van de afstandsbediening is voor het transport beveiligd met een stukje folie. Dit verlengt de levensduur van de batterij. Voor de eerste ingebruikname dient u de folie te verwijderen om de afstandsbediening gebruiksklaar te maken.

Het bereik van de afstandsbediening is beperkt. Let bij de bediening op een vrij signaalveld tussen de afstandsbediening en de sensor aan het apparaat.

### Het vervangen van de batterij van de afstandsbediening

Wanneer tijdens het gebruik de reikwijdte van de afstandsbediening vermindert, gaat u als volgt te werk:

1. Open het batterijcompartiment onderop de afstandsbediening door de hendel naar binnen te bewegen en het batterijcompartiment naar buiten te trekken.
2. Vervang de knooppcel met een batterij van hetzelfde type (CR2025). Let op de juiste polariteit.
3. Sluit het deksel van het batterijvakje.

## Opmerkingen voor het gebruik

### Aansluitvermogen

Het apparaat ondersteunt een vermogen van 1500 W.

### **⚠** **LET OP: Overbelasting**

- Wanneer er een verlengsnoer wordt gebruikt, moet deze een kabeldoorsnede van minstens 1,5 mm<sup>2</sup> hebben.
- Gebruik geen multi-outlet stekkerdozen, omdat dit apparaat daar te krachtig voor is.
- Sluit geen andere krachtige apparaten aan op hetzelfde stroomcircuit.

### Veiligheidsschakelaar

Uw verwarmingstoestel is voorzien van een veiligheidsschakelaar die de stroomtoevoer verbreekt in het geval het apparaat omvalt. De veiligheidsschakelaar voorkomt gevaren veroorzaakt door oververhitting.

### **⚠** **LET OP:**

Plaats het apparaat op een effen, horizontaal oppervlak. Vermijd tapijten in om het falen van de veiligheidsschakelaar te voorkomen.

### **i** **OPMERKING:**

Zodra de veiligheidsschakelaar is geactiveerd, moet het apparaat opnieuw worden ingesteld en ingeschakeld.



### Elektrische aansluiting

1. Zorg ervoor dat de spanning van het toestel (zie typeplaatje) overeenkomt met de te gebruiken netspanning.
2. Sluit de stekker aan op een correct geïnstalleerd geïsoleerd stopcontact.


### Bedieningstoetsen

De toetsen op het apparaat zijn sensoraanraaktoetsen. Raak de toetsen voorzichtig aan om de bijbehorende functie uit te voeren. Wanneer een toets wordt ingedrukt, wordt dit bevestigd door een pieptoon.

Bedieningspaneel	Afstandsbediening	Functie
TEM.	<b>+</b> UP	Temperatuur verhogen
	<b>-</b> DOWN	Temperatuur vermindern
TIMER	<b>TIMER</b>	Tijdsvertraging uitschakelen: 0 t tot t2 uur
SWING	<b>↶</b> SWING	Oscillatie in- / uitschakelen

Bedieningspaneel	Afstandsbediening	Functie
MODE ON/OFF	 MODE	Vermogensniveausselectie (Fan, Low en High)
	 ON/OFF	Het apparaat aan-/uitschakelen

**i OPMERKING:**

Om het apparaat uit te schakelen met de **MODE ON/OFF** toets aan de voorkant, drukt u herhaaldelijk op de knop totdat het **Fan** lampje begint te knipperen. Het display toont  en geeft de geactiveerde timer van 30 seconden weer.

## Bediening

**i OPMERKING:**

- De aanwijzingen gelden dus voor de toetsen op de afstandsbediening.
- De toetsen kunnen alleen worden ingedrukt wanneer het apparaat is ingeschakeld met behulp van de **ON/OFF** toets.

### Het apparaat aan-/uitschakelen

- Gebruik de aan/uit schakelaar aan de achterkant om het apparaat in te schakelen. Om dit te doen, zet u het op positie **I**. U hoort een signaaltoon.
- Start het apparaat met de **ON/OFF** toets. Het apparaat activeert de ventilatormodus en begint te werken in stand 1. Zowel het indicatielampje boven de **MODE ON/OFF** toets als het **Fan** indicatielampje gaan branden.
- Druk op de **ON/OFF** toets om het apparaat uit te schakelen.

**i OPMERKING:**

Een timer van 30 seconden wordt in het scherm gestart. De ventilator blijft gedurende deze periode draaien om het apparaat af te koelen. Het **Fan** lampje knippert. Na het verstrijken van de timerperiode gaat het apparaat automatisch in stand-by.

**△ LET OP:**

Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt.

### Vermogensniveausselectie

Druk herhaaldelijk op de toets  **MODE** om te kiezen tussen de beschikbare vermogensniveaus. De indicatielampjes voor **Fan**, **Low** en **High** geven de geselecteerde vermogensinstelling aan.

**Fan** Werking van de ventilator - Instelling 1 (zonder verwarming) Het display toont 

**Fan** Werking van de ventilator - Instelling 2 (zonder verwarming) Het display toont 

**Low** Vermogensniveau /  
Verwarmingsniveau 1 (1000 Watt)

**High** Vermogensniveau /  
Verwarmingsniveau 2 (1500 Watt)




- Gebruik de **+** **UP** en **-** **DOWN** toetsen om een temperatuur tussen **15** en **15** °C te selecteren.
- De geselecteerde temperatuur knippert kort op het display. Daarna wordt de actuele kamertemperatuur weer op het display weergegeven.
- Het apparaat schakelt automatisch naar de betreffende vermogensstand als de geselecteerde temperatuur in een hogere of lagere vermogensstand zakt.

**i OPMERKING:**

- Wanneer de huidige kamertemperatuur wordt bereikt, wordt het apparaat uitgeschakeld en wordt het ingestelde temperatuurniveau automatisch gehandhaafd.
- Er kan een klein verschil optreden tussen de weergegeven en de werkelijke kamertemperatuur. Dit wordt veroorzaakt door het ontwerp, en betekent niet dat het apparaat defect is.

### Tijdsvertraging uitschakelen

U kunt een tijd-gestuurd uitschakeling instellen t.b.v. de installatie.

- Gebruik de  **TIMER** toets om een tijdstelling tussen  **t** en  **t** uren te selecteren. Het indicatielampje boven de **TIMER** toets gaat branden.
- Bij verlopen van de tijd klok, zal de installatie automatisch uitschakelen.

### Oscillatie in-/uitschakelen

Druk op de  **SWING** toets om de oscillatie in te schakelen. Het apparaat draait automatisch binnen een bereik van ongeveer 45 graden. Het indicatielampje boven de **SWING** toets gaat branden.



## Oververhittingsbeveiliging

Het apparaat is voorzien van een beveiligingsmechanisme tegen oververhitting waardoor het apparaat automatisch uit wordt geschakeld in geval van oververhitting.

1. Gebruik de **ON/OFF** toets om het apparaat uit te schakelen.
2. Zet de aan/uit schakelaar aan de achterkant van het apparaat in de stand **O**.
3. Trek de stekker uit het stopcontact.
4. Laat het apparaat ongeveer 10 minuten afkoelen vóór het volgende gebruik.

### **i** **OPMERKING:**

Als het beveiligingsmechanisme tegen oververhitting ervoor zorgt dat het apparaat na een korte periode opnieuw wordt uitgeschakeld, kan dit een indicatie van een defect zijn.

1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het apparaat door uw leverancier of onze klantenservice nakijken.

## Reiniging

### **⚠** **WAARSCHUWING:**

- Haal vóór het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact en wacht totdat het toestel is afgekoeld.
- Dompel het toestel nooit in water om het te reinigen. Dit kan tot een elektrische schok of brand leiden.

### **⚠** **LET OP:**

- Gebruik geen borstels of andere schurende materialen.
- Gebruik geen bijtende of schurende middelen.
- Veeg stof met een droge doek af.
- Vlekken kunnen met een geschikte vochtige doek worden verwijderd.

### **Stof op de luchtuitlatopeningen**

Stof dat zich ophoopt op de luchtuitlatopeningen kan leiden tot oververhitting.

- Verwijder het stof door dit voorzichtig weg te borstelen of
- Gebruik het meubelmondstuk van uw stofzuiger om het stof te verwijderen.

### **Filter**

1. Open het ventilatierooster en verwijder het.
2. Verwijder de filter en maak deze schoon. U kunt een borstel gebruiken om het filter schoon te maken.
3. Plaats het filter terug.
4. Bevestig het ventilatierooster weer op het apparaat. Let op de geleidenokken. Het ventilatierooster moet hoorbaar vastklikken.

## Technische gegevens

Model:.....PC-HL 3086  
 Spanningstoevoer: .....220-240 V~, 50-60 Hz  
 Opgenomen vermogen: .....1500 W  
 Beschermingsklasse: ..... II  
 Nettogewicht: ..... ong. 2,2 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

### **Opmerking van de richtlijn conformiteit**

Het apparaat voldoet aan de Europese standard en wetgeving in de huidige versie en aflevering:

- Laag Voltage Wetgeving (LVD) 2014/35/EU
- Electromagnetische Compatibiliteit (EMC) Juridische Wetgeving 2014/30/EU
- RoHS-wetgeving 2011/65/EU & (EU) 2015/863
- Ecodesign-wetgeving (ErP) 2009/125/EG
- Verordening (EU) 2015/1188 van de commissie (Productgegevensblad zie pagina 18)

## Verwijdering

### **Verwijdering van batterijen**



Als consument bent u wettelijk verplicht om oude batterijen / accu's terug te brengen.

Verwijder de batterij uit de afstandsbediening vóór het wegwerpen van het apparaat.

Breng de batterij naar een inzamelpunt voor de inzameling van oude batterijen of gevaarlijk afval. Neem contact op met de plaatselijke overheid voor informatie.

### **Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”**



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Productgegevensblad

NEDERLANDS

Model		PC-HL 3086			
Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
<b>Warmteafgifte</b>				<b>Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen</b>	
Nominale warmteafgifte	$P_{nom}$	1,5	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	n.v.t.
Minimale warmteafgifte (indicatief)	$P_{min}$	1,0	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en / of buitentemperatuurfeedback	n.v.t.
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max,c}$	1,5	kW	Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en / of buitentemperatuurfeedback	n.v.t.
<b>Aanvullend elektriciteitsverbruik</b>				Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	
Bij nominale warmteafgifte	$el_{max}$	0,000	kW	<b>Type warmteafgifte / sturing kamertemperatuur</b>	
Bij minimale warmteafgifte	$el_{min}$	0,000	kW	Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
In stand-by-modus	$el_{SB}$	0,000	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
				Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	neen
				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	ja
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	neen
<b>Andere sturingsopties</b>					
				Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	neen
				Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	neen
				Met de optie van afstandsbediening	neen
				Met adaptieve sturing van de start	neen
				Met beperking van de werkingstijd	ja
				Met black-bulbsensor	neen
Contactgegevens	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Duitsland / Germany				
n.v.t. = niet van toepassing					

## Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Sommaire

Liste des différents éléments de commande .....	3
Notes générales .....	19
Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil .....	20
Manipulation des piles .....	21
Déballage de l'appareil .....	21
Liste des différents éléments de commande .....	22
Télécommande .....	22
Changer la pile de la télécommande .....	22
Notes d'utilisation .....	22
Charge connectée .....	22
Interrupteur de sécurité .....	22
Branchement électrique .....	22
Utilisation des boutons .....	22
Utilisation .....	23
Allumer / éteindre l'appareil .....	23
Sélection de la puissance .....	23
Mise en veille retardée .....	23
Pour activer / désactiver l'oscillation .....	23
Protection contre la surchauffe .....	23
Nettoyage .....	23
Poussière sur les ouvertures d'expulsion d'air .....	24
Filtre .....	24
Données techniques .....	24
Note sur la déclaration de conformité .....	24
Élimination .....	24
Élimination des piles .....	24
Signification du symbole « Poubelle » .....	24
Fiche de données du produit .....	25

## Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



#### AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

## Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Vous trouverez le symbole suivant accompagné d'un avertissement sur le produit :



### AVERTISSEMENT :

Pour éviter que le radiateur ne surchauffe ne pas couvrir ce dernier.



### AVERTISSEMENT :

- Certaines pièces du produit peuvent être très chaudes et causer des **brûlures**. Évitez tout contact avec la peau.
- Soyez particulièrement attentif lorsque des enfants ou des personnes vulnérables sont présents.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent se tenir éloignés de l'appareil, sauf s'ils sont surveillés à tout instant.
- Les enfants de 3 ans à 8 ans peuvent uniquement allumer et éteindre l'appareil s'ils sont surveillés, ou s'ils ont reçu des instructions sur la bonne utilisation de l'appareil, et s'ils ont compris les risques qui en résultent, à condition que l'appareil soit placé et installé dans sa position normale d'utilisation.

- Les enfants de 3 ans à 8 ans ne doivent pas insérer la fiche dans la prise, ni nettoyer l'appareil ni / ou effectuer l'entretien par l'utilisateur.
- Maintenez l'appareil à une distance de sécurité d'au moins 90 cm, de chaque côté, de vos meubles et autres objets.
- Cet appareil de chauffage ne doit en aucun cas être utilisé en présence de gaz explosifs (par ex. essence) ni de colles ou dissolvants inflammables (par ex. pour les travaux de collage et vernissage de parquets, PCV ou autres).
- N'introduisez jamais aucun objet dans l'appareil.
- Veillez à ce qu'il y ait un espace de sécurité entre le câble d'alimentation et les parois de l'appareil.
- N'utilisez jamais cet appareil en extérieur.
- N'utilisez pas le radiateur près de baignoires, douches ou piscines.
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise de courant.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.

#### Manipulation des piles

##### AVERTISSEMENT :

- N'exposez pas les piles à une source de chaleur excessive comme les rayons du soleil, le feu ou toute source similaire. Il y a un **risque d'explosion** !
- Les piles ne sont pas des jouets. Éloignez-les des enfants.
- N'ouvrez pas les piles de force.
- Évitez le contact avec les objets métalliques (bagues, clous, vis, etc.). Il y a un **risque de court-circuit** !
- En cas de court-circuit, la pile peut devenir excessivement chaude ou même prendre feu, ce qui provoque des blessures.
- Pour votre propre sécurité, couvrez les bornes de la pile avec du ruban adhésif pendant le transport.

##### AVERTISSEMENT :

- Si la pile fuit, veillez à ne pas appliquer le liquide sur les yeux ou les muqueuses. En cas de contact, lavez les mains et rincez les yeux avec de l'eau claire. Consultez un médecin, si l'irritation persiste.

##### ATTENTION :

De l'acide peut fuir des piles. Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une longue durée, sortez la pile.




#### Déballage de l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage comme les films, rembourrages, attache-câbles et carton.
3. Déroulez complètement le cordon d'alimentation.

**NOTE :**

Il peut y avoir de la poussière ou des résidus de production présents sur l'appareil. Nous recommandons de nettoyer l'appareil comme décrit dans la section « Nettoyage ».

**Liste des différents éléments de commande**

- 1 Ouvertures d'expulsion de l'air
- 2 Grille de ventilation
- 3 Bouton marche/arrêt (I/O)
- 4 Interrupteur de sécurité
- 5 Bouton **MODE ON/OFF** + voyant indicateur
- 6 Bouton **SWING** + voyant indicateur
- 7 Bouton **TIMER** + voyant indicateur
- 8 Bouton **TEM.** + voyants indicateurs **Fan/Low/High**
- 9 Écran
- 10 Bouton **ON/OFF**
- 11 Bouton **+** UP
- 12 Bouton  **SWING**
- 13 Bouton **-** DOWN
- 14 Bouton  **TIMER**
- 15 Bouton  **MODE**

**Télécommande****NOTE :**

La pile bouton dans le compartiment à piles de la télécommande est protégée par une languette pour le transport. Cela prolongera la durée de vie de la pile. Retirez ce film avant la première utilisation afin de pouvoir mettre la télécommande en marche.

La portée de la télécommande est limitée.

En manipulant la télécommande, veillez à ce que n'y ait aucun obstacle entre la télécommande et le capteur sur l'appareil.

**Changer la pile de la télécommande**

Si le champ d'action de la télécommande diminue au cours des utilisations, procédez de la façon suivante :

1. Ouvrez le compartiment à piles au bas de la télécommande en maintenant le levier vers l'intérieur et en tirant le compartiment à piles.
2. Remplacez la pile bouton par une pile de même type (CR2025). Veillez à respecter la polarité.
3. Refermez le couvercle.

**Notes d'utilisation****Charge connectée**

L'appareil supporte une puissance d'entrée de 1500 W.

**ATTENTION : Surcharge**

- Lorsque vous utilisez une rallonge, elle doit avoir une section de 1,5 mm<sup>2</sup> minimum.

**ATTENTION : Surcharge**

- N'utilisez pas de multiprises, cet appareil est trop puissant.
- Ne branchez pas d'autres appareils puissants au même circuit électrique.

**Interrupteur de sécurité**

Votre radiateur dispose d'un interrupteur de sécurité qui déconnecte l'alimentation si l'appareil tombe. L'interrupteur de sécurité prévient des risques de surchauffe.

**ATTENTION :**

Placez l'appareil sur une surface lisse et horizontale. Évitez les tapis qui pourraient empêcher le fonctionnement de l'interrupteur de sécurité.

**NOTE :**







Si l'interrupteur de sécurité est déclenché, l'appareil doit être réglé et allumé de nouveau.

**Branchement électrique**

1. Vérifiez que l'alimentation de votre habitation corresponde à l'alimentation de l'appareil (voir la plaque signalétique).
2. Branchez l'appareil à une prise murale correctement isolée.

**Utilisation des boutons**

Les boutons de l'appareil sont des boutons tactiles. Pour utiliser une fonction, touchez légèrement le bouton correspondant. Un signal sonore retentit pour confirmer lorsque vous appuyez sur un bouton.

Panneau de commande	Télécommande	Fonction
TEM.	 UP	Pour augmenter la température
	 DOWN	Pour réduire la température
TIMER	 TIMER	Mise en veille retardée: 1 à 12 heures
SWING	 SWING	Pour activer/désactiver l'oscillation
MODE ON/OFF	 MODE	Sélection de la puissance (Fan, Low et High)
	 ON/OFF	Allumer/éteindre l'appareil

**NOTE :**

Afin d'éteindre l'appareil à l'aide du bouton **MODE ON/OFF** de devant, appuyez à plusieurs reprises sur le bouton jusqu'à ce que le voyant indicateur Fan commence à clignoter. L'écran affiche 30 et indique l'activation de la minuterie de 30 secondes.

## Utilisation

### NOTE :

- Le fonctionnement est expliqué en utilisant les touches sur la télécommande.
- Les boutons ne peuvent être pressés que lorsque l'appareil a été allumé avec le bouton **ON/OFF**.

### Allumer/éteindre l'appareil

- Utilisez le bouton marche/arrêt au dos pour allumer l'appareil. Pour ce faire, placez-le sur la position **I**. Vous entendrez un signal sonore.
- Démarrez l'appareil à l'aide du bouton **ON/OFF**. L'appareil active le mode de ventilation et commence à fonctionner sur le réglage 1. Le voyant indicateur au-dessus du bouton **MODE ON/OFF** et le voyant indicateur **Fan** commencent tous les deux à s'allumer.
- Appuyez à nouveau sur le bouton **ON/OFF** pour éteindre l'appareil.

### NOTE :

Une minuterie de 30 secondes apparaît sur l'écran. Pendant cette durée, le ventilateur reste activé pour refroidir l'appareil. Le voyant indicateur **Fan** clignote. Lorsque ce délai est écoulé, l'appareil bascule automatiquement en mode veille.

### ATTENTION :

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez-le de la prise secteur.

### Sélection de la puissance

Appuyez plusieurs fois sur le bouton **MODE** pour sélectionner le réglage de puissance désiré. Les voyants indicateurs pour **Fan**, **Low** et **High** indiquent le réglage de puissance sélectionné.

<b>Fan</b>	Utilisation du ventilateur - Réglage 1 (sans chauffage) L'écran affiche <b>I</b>
<b>Fan</b>	Utilisation du ventilateur - Réglage 2 (sans chauffage) L'écran affiche <b>I</b> <sup>2</sup>
<b>Low</b>	Niveau de puissance / Niveau de chauffage 1 (1000 Watt)
<b>High</b>	Niveau de puissance / Niveau de chauffage 2 (1500 Watt)

- Appuyez sur les boutons **+ UP** et **- DOWN** pour sélectionner une température entre 15 et 40 °C.
- La température sélectionnée clignote brièvement sur l'écran. Ensuite, la température ambiante actuelle s'affiche sur l'écran de nouveau.
- L'appareil basculera automatiquement sur le réglage de puissance respectif si la température sélectionnée dépasse ou est inférieure au réglage de puissance.

### NOTE :

- Lorsque la température ambiante actuelle est atteinte, l'appareil s'éteint et maintient automatiquement la température réglée.
- Il peut y avoir une légère différence entre la température affichée et la température réelle de la pièce. Ceci est dû à la conception et ne signifie pas que l'appareil est défectueux.

### Mise en veille retardée

Vous pouvez régler l'arrêt de l'appareil par minuterie.

- Utilisez le bouton **TIMER** pour sélectionner un réglage de temps entre **I** et **I**<sup>2</sup> heures. Le voyant indicateur au-dessus du bouton **TIMER** s'allume.
- À l'expiration de la minuterie, l'appareil s'éteint automatiquement.

### Pour activer/désactiver l'oscillation

Appuyez sur le bouton **SWING** pour activer l'oscillation. L'appareil pivote automatiquement sur un rayon d'environ 45 degrés. Le voyant indicateur au-dessus du bouton **SWING** s'allume.

### Protection contre la surchauffe

L'appareil dispose d'un mécanisme de protection contre la surchauffe provoquant l'arrêt automatique en cas de surchauffe.

- Utilisez le bouton **ON/OFF** pour éteindre l'appareil.
- Mettez le bouton marche/arrêt, situé au dos de l'appareil, sur la position **O**.
- Débranchez la fiche de la prise secteur.
- Laissez l'appareil refroidir pendant environ 10 minutes avant de le réutiliser.

### NOTE :

Si le mécanisme de protection contre la surchauffe arrête l'appareil après un court instant, cela pourrait indiquer un dysfonctionnement.

- Arrêtez l'appareil et débranchez-le de la prise murale.
- Faites analyser l'appareil par votre revendeur ou notre service client.

### Nettoyage

### AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil de la prise avant de le nettoyer et attendez qu'il refroidisse.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Cela peut causer un choc électrique ou un incendie.

**ATTENTION :**

- N'utilisez pas de brosses métalliques ou d'autres matériaux abrasifs.
- N'utilisez pas d'agents caustiques ni décapants.
- Essuyez la poussière avec un tissu sec.
- Enlevez les taches avec un tissu suffisamment humide.

**Poussière sur les ouvertures d'expulsion d'air**

La poussière s'accumulant sur les ouvertures d'expulsion d'air peut entraîner une surchauffe.

- Retirez cette poussière en brossant doucement vous
- Pouvez utiliser l'embout fin d'un aspirateur pour retirer la poussière.

**Filtre**

1. Ouvrez la grille de ventilation et retirez-la.
2. Retirez et nettoyez le filtre. Vous pouvez utiliser une brosse pour nettoyer le filtre.
3. Réinsérez le filtre.
4. Attachez de nouveau la grille de ventilation sur l'appareil. Respectez les ergots. La grille de ventilation doit s'enclencher avec un déclic audible.

**Données techniques**

Modèle : ..... PC-HL 3086  
 Alimentation : ..... 220 - 240 V~, 50 - 60 Hz  
 Consommation : ..... 1500 W  
 Classe de protection : ..... II  
 Poids net : ..... env. 2,2 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

**Note sur la déclaration de conformité**

L'appareil répond aux normes et directives européennes dans la version en cours à la livraison :

- Directive Basse tension (LVD) 2014/35/EU
- Directive sur la compatibilité électromagnétique (EMC) 2014/30/EU
- Directive RoHS 2011/65/EU & (EU) 2015/863
- Directive Ecodesign (ErP) 2009/125/CE
- Règlement (UE) 2015/1188 de la commission

**Élimination****Élimination des piles**

En tant que consommateur, vous êtes tenu de rapporter les piles/accumulateurs usagés.

Retirez la pile de la télécommande avant de jeter l'appareil.

Rapportez la pile à un point de collecte qui rassemble les piles usagées ou les déchets dangereux. Contactez votre autorité locale pour plus d'informations.

**Signification du symbole « Poubelle »**

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.



## Fiche de données du produit

Modèle		PC-HL 3086			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
<b>Puissance thermique</b>				<b>Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement</b>	
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	1,5	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	N.A.
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	1,0	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	N.A.
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	1,5	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	N.A.
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>				puissance thermique réglable par ventilateur	
À la puissance thermique nominale	$eI_{max}$	0,000	kW	<b>Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce</b>	
À la puissance thermique minimale	$eI_{min}$	0,000	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
En mode veille	$eI_{SB}$	0,000	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non
				contrôle électronique de la température de la pièce	oui
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	non
				<b>Autres options de contrôle</b>	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	non
				option contrôle à distance	non
				contrôle adaptatif de l'activation	non
				limitation de la durée d'activation	oui
				capteur à globe noir	non
Coordonnées de contact	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Allemagne / Germany				
N.A. = non applicable					

## Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



#### NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Índice

Indicación de los elementos de manejo .....	3
Notas generales .....	26
Consejos de seguridad especiales para este aparato ...	27
Manipulación de las pilas.....	28
Desembalaje del aparato.....	29
Indicación de los elementos de manejo .....	29
Mando a distancia.....	29
Cambiar la pila del mando a distancia.....	29
Notas de uso .....	29
Carga conectada.....	29
Interruptor de seguridad.....	29
Conexión eléctrica.....	29
Botones de funcionamiento .....	29
Utilización .....	30
Encender / apagar el aparato .....	30
Selección del nivel de potencia .....	30
Desconexión temporizada .....	30
Activar / desactivar oscilación.....	30
Protección sobrecalentamiento .....	31
Limpieza.....	31
Polvo en las aperturas de salida de aire .....	31
Filtro.....	31
Datos técnicos .....	31
Notificación de cumplimiento de directiva .....	31
Eliminación .....	31
Eliminación de la batería.....	31
Significado del símbolo "Cubo de basura" .....	31
Hoja de datos del producto .....	32

## Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



#### AVISO:

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico.  
**¡Existe peligro de asfixia!**

## Consejos de seguridad especiales para este aparato

En el producto encontrará el siguiente símbolo con carácter de aviso:



### AVISO:

Para evitar un sobrecalentamiento del aparato de calefacción, no se debe cubrir el aparato de calefacción.



### AVISO:

- Algunas partes del producto se pueden poner muy calientes y causar **quemaduras**. Evite el contacto con la piel.
- Deberá tener especial cuidado cuando haya niños y personas vulnerables presentes.
- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.
- Los niños menores de 3 años debe mantenerse alejados del aparato, a menos que estén vigilados en todo momento.
- Los niños de 3 años a 8 años solo podrán encender y apagar el aparato cuando estén vigilados o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que implica, siempre y cuando el aparato esté colocado e instalado en su posición normal de uso.

- Los niños de 3 años a 8 años no pueden insertar el enchufe en la toma, no pueden limpiar el aparato y/o no pueden realizar las tareas de mantenimiento.
- El aparato debe tener una distancia de seguridad mínima de 90 cm por todos los lados con otros objetos o muebles.
- De ninguna manera debe ser utilizado el aparato calefactor en cuartos con gas explosivo (p.ej. gasolina) o durante el trabajo con pegamento inflamable o disolventes (p.ej. al pegar o barnizar parqué, PVC etc.).
- No introduzca objetos en el aparato.
- Tenga atención que haya una distancia segura entre el cable eléctrico y la carcasa del aparato calefactor.
- No utilice el aparato calefactor al aire libre.
- No utilice el aparato calefactor cerca de bañeras, duchas o piscinas.
- No coloque el aparato calefactor directamente debajo de una caja de enchufe.
- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.

#### Manipulación de las pilas

##### AVISO:

- No exponga las pilas a excesivo calor como la luz solar, fuego o similar. ¡Existe el **riesgo de explosión!**
- Las pilas no son juguetes. Manténgalas lejos de los niños.
- No abra las pilas ni las fuerce.
- Evite el contacto con objetos metálicos (anillos, clavos, tornillos, etc.) ¡Existe el **riesgo de un cortocircuito!**
- Un cortocircuito podría provocar que la batería se calentase de manera excesiva o incluso que se prendiera fuego derivando en lesiones físicas.
- Por su propia seguridad, cubra los terminales de la batería con cinta adhesiva durante el transporte.

##### AVISO:

- En caso de una batería con fuga, asegúrese de no frotarse el líquido en los ojos ni en las membranas mucosas. En caso de contacto, lávese las manos y aclárese los ojos con agua limpia. Busque asistencia médica si las molestias persisten.

##### ATENCIÓN:

Las pilas pueden tener fugas y perder el ácido. Si el mando a distancia no se utiliza durante un largo período tiempo, extraiga la pila.







## Desembalaje del aparato

1. Retire el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material como plástico, rellenos, tiras de cable y el cartón.
3. Estire el cable.

### NOTA:

Podría haber polvo o residuos de producción en el aparato. Recomendamos limpiar el aparato según lo descrito en la sección "Limpieza".

## Indicación de los elementos de manejo

- 1 Aperturas de salida de aire
- 2 Rejilla de ventilación
- 3 Interruptor de encendido/apagado (I/O)
- 4 Interruptor de seguridad
- 5 Botón **MODE ON/OFF** + testigo indicador
- 6 Botón **SWING** + testigo indicador
- 7 Botón **TIMER** + testigo indicador
- 8 Botón **TEM.** + testigos indicadores **Fan/Low/High**
- 9 Pantalla
- 10 Botón  **ON/OFF**
- 11 Botón  **UP**
- 12 Botón  **SWING**
- 13 Botón  **DOWN**
- 14 Botón  **TIMER**
- 15 Botón  **MODE**

## Mando a distancia

### NOTA:

La pila de botón en el compartimento de pilas del mando a distancia se ha asegurado con una película para el transporte. Esto prolongará la durabilidad de la pila. Antes de iniciar el primer uso retire por favor esta lámina, para poner el mando a distancia listo para el servicio.

El alcance del mando a distancia es limitado. En el manejo preste atención a una visibilidad libre entre el mando a distancia y el sensor en el aparato.

### Cambiar la pila del mando a distancia

En caso de que con el tiempo disminuya el alcance del mando a distancia, proceda de siguiente manera:

1. Abrir el compartimento de pilas en la parte inferior del mando a distancia sosteniendo la palanca hacia dentro y tirando del compartimento de pilas.
2. Sustituir la pila de botón por una pila del mismo tipo (CR2025). Tenga atención con la polaridad correcta.
3. Cierre el compartimento de baterías.

## Notas de uso

### Carga conectada

El aparato soporta una entrada de potencia de 1500 W.

### ⚠ ATENCIÓN: Sobrecarga

- Al utilizar un prolongador, debe tener una sección de cables de, al menos 1,5 mm<sup>2</sup>.
- No utilice regletas de conexión múltiple porque el aparato es demasiado potente.
- No conecte ningún otro aparato potente al mismo circuito eléctrico.

### Interruptor de seguridad

Su radiador dispone de un interruptor de seguridad que desconecta la alimentación en caso de que el aparato se vuelque. El interruptor de seguridad evita peligros provocados por el sobrecalentamiento.

### ⚠ ATENCIÓN:

Coloque el aparato sobre una superficie firme y horizontal. Evite las alfombras para evitar un fallo de del interruptor de seguridad.

### NOTA:





En cuanto se haya activado el interruptor de seguridad, el aparato debe apagarse y volverse a encender.



### Conexión eléctrica

1. Asegúrese de que la tensión del aparato (véase la placa de especificaciones) se corresponde con la tensión de red que se vaya a utilizar.
2. Conecte el enchufe de red a una toma de corriente con toma a tierra aislada e instalada correctamente.


### Botones de funcionamiento

Los botones del aparato son botones táctiles con sensor. Para realizar la función correspondiente toque levemente los botones. Siempre que se pulse un botón se confirmará con un pitido.

Panel de control	Mando a distancia	Función
TEM.	 UP	Aumentar temperatura
	 DOWN	Reducir temperatura
TIMER	 <b>TIMER</b>	Desconexión temporizada: 1 a 12 horas
SWING	 <b>SWING</b>	Activar / desactivar oscilación


Panel de control	Mando a distancia	Función
MODE ON/OFF	 MODE	Selección de nivel de potencia (Fan, Low y High)
	 ON/OFF	Encender/apagar el aparato

**i** **NOTA:**



Para apagar el aparato usando el botón **MODE ON/OFF** de la parte delantera, pulse repetidamente el botón hasta que el testigo **Fan** comience a parpadear. La pantalla mostrará  e indicará el temporizador activado de 30 segundos.

### Utilización

**i** **NOTA:**

- El funcionamiento se explica usando los botones del mando a distancia.
- Los botones solamente pueden pulsarse cuando se haya encendido el aparato usando el botón  **ON/OFF**.

#### Encender/apagar el aparato

- Use el interruptor de encendido/apagado en la parte posterior para encender el aparato. Para hacerlo, póngalo en posición **I**. Escuchará una señal acústica.
- Encienda el aparato con el botón  **ON/OFF**. El aparato activará el modo ventilador y comenzará a funcionar en posición 1. El testigo sobre el botón **MODE ON/OFF** y el testigo **Fan** se encenderán.
- Pulse el botón  **ON/OFF** de nuevo para apagar el aparato.


**i** **NOTA:**


Comenzará un temporizador de 30 segundos en pantalla. Durante este periodo el ventilador sigue funcionando para refrigerar el aparato. El testigo **Fan** parpadeará. Una vez haya transcurrido el tiempo del temporizador, el aparato pasará automáticamente al modo de espera.


**△** **ATENCIÓN:**

Cuando no utilice el aparato, desconecte el enchufe de la red.

#### Selección del nivel de potencia

Pulse repetidamente el botón  **MODE** para seleccionar entre los niveles de potencia disponibles. Los testigos de **Fan**, **Low** y **High** indican la potencia seleccionada.

**Fan** Funcionamiento de ventilador - Ajuste 1 (sin calefacción) La pantalla muestra  **1**

**Fan** Funcionamiento de ventilador - Ajuste 2 (sin calefacción) La pantalla muestra  **2**

**Low** Nivel de potencia /  
Nivel de calentamiento 1 (1000W)

**High** Nivel de potencia /  
Nivel de calentamiento 2 (1500W)


- Use los botones **+ UP** y **- DOWN** para seleccionar una temperatura entre **15** y **40** °C.
- La temperatura seleccionada parpadeará brevemente en pantalla. A continuación se mostrará en pantalla de nuevo la temperatura ambiente.
- El aparato pasará automáticamente a la posición de potencia correspondiente si la temperatura seleccionada está en una posición de potencia superior o inferior.

**i** **NOTA:**


- Cuando se alcance la temperatura ambiente actual, el aparato se apagará y mantendrá automáticamente el nivel de temperatura establecido.
- Puede darse una ligera diferencia entre la temperatura indicada y la temperatura ambiente real. Se debe al diseño, y no implica que el aparato sea defectuoso.

#### Desconexión temporizada

Puede establecer un apagado controlado por tiempo para el aparato.

- Use el botón  **TIMER** para seleccionar una configuración de tiempo entre **1** y **12** horas. El testigo sobre el botón **TIMER** se encenderá.
- Cuando termine el temporizador, el aparato se apagará automáticamente.

#### Activar/desactivar oscilación

Pulse el botón  **SWING** para activar la oscilación. El aparato girará automáticamente en un recorrido de aproximadamente 45 grados. El testigo sobre el botón **SWING** se encenderá.

## Protección sobrecalentamiento

El dispositivo dispone de un mecanismo de protección de sobre calor provocando que el aparato se desconecte automáticamente en caso de sobrecalentamiento.

1. Use el botón **ON/OFF** para apagar el aparato.
2. Ponga el interruptor de encendido/apagado, en la parte posterior del aparato, en posición **O**.
3. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
4. Deje que el aparato se enfríe aproximadamente durante 10 minutos antes de usarlo de nuevo.

### NOTA:

Si el mecanismo de protección provoca que el aparato se desconecte de nuevo transcurrido un corto periodo de tiempo, esto podría indicar un defecto.

1. Desconecte el aparato y desenchufe de la red eléctrica.
2. Compruebe el aparato con su proveedor o nuestro Servicio de atención al cliente.

## Limpieza

### AVISO:

- Desconecte siempre de la red antes de limpiar y la espere hasta que el aparato se haya enfriado.
- Nunca sumerja el aparato en agua para limpiarlo. Hacerlo puede llevar a una descarga eléctrica o un incendio.

### ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otros materiales abrasivos.
  - No utilice a agentes cáusticos ni estropajos.
1. Frote el polvo con un trapo seco.
  2. Las manchas pueden quitarse con un trapo convenientemente húmedo.

### Polvos en las aperturas de salida de aire

El polvo acumulado en las aperturas de salida de aire puede causar sobrecalentamiento.

- Saque el polvo cepillando cuidadosamente.
- puede
- Usar la boquilla para tapicería de la aspiradora para eliminar el polvo.

### Filtro

1. Abra la rejilla de ventilación y retírela.
2. Saque y limpie el filtro. Puede usar un cepillo para limpiar el filtro.
3. Vuelva a colocar el filtro.
4. Vuelva a poner la rejilla de ventilación en el aparato. Observe las ranuras de guía. La rejilla de ventilación debe encajar de forma audible.

## Datos técnicos

Modelo: .....PC-HL 3086  
 Suministro de tensión: .....220-240 V~, 50-60 Hz  
 Consumo de energía: .....1500 W  
 Clase de protección: ..... II  
 Peso neto: .....aprox. 2,2 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

## Notificación de cumplimiento de directiva

El dispositivo cumple con las normas y directivas europeas en la versión actual en el momento de la entrega:

- Directiva de Voltaje Bajo (LVD) 2014/35/CE
- Compatibilidad Electromagnética (EMC) Legislación 2014/30/CE
- Conformidad con la Directiva RoHS 2011/65/UE & (UE) 2015/863
- Directiva Diseño ecológico 2009/125/CE
- Reglamento (UE) 2015/1188 de la Comisión (Hoja de datos del producto ver página 32)

## Eliminación

### Eliminación de la batería



Como consumidor está obligado por la ley a recoger pilas/acumuladores gastados.

Retire la pila del mando a distancia antes de desechar el aparato.

Lleve la pila a un punto de recogida de pilas gastadas o residuos peligrosos. Póngase en contacto con la autoridad local para más información.

### Significado del símbolo "Cubo de basura"



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Hoja de datos del producto

Modelo		PC-HL 3086			
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
<b>Potencia calorífica</b>				<b>Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación</b>	
Potencia calorífica nominal	$P_{nom}$	1,5	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	N.A.
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	1,0	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	N.A.
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{max,c}$	1,5	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	N.A.
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>				potencia calorífica asistida por ventiladores	
A potencia calorífica nominal	$eI_{max}$	0,000	kW	<b>Tipo de control de potencia calorífica / de temperatura interior</b>	
A potencia calorífica mínima	$eI_{min}$	0,000	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	no
En modo de espera	$eI_{SB}$	0,000	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	no
				con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	no
				con control electrónico de temperatura interior	sí
				control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	no
				control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	no
				<b>Otras opciones de control</b>	
				control de temperatura interior con detección de presencia	no
				control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	no
				con opción de control a distancia	no
				con control de puesta en marcha adaptable	no
				con limitación de tiempo de funcionamiento	sí
				con sensor de lámpara negra	no
Información de contacto		Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Alemania / Germany			
N.A. = no aplicable					

ESPAÑOL



## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

**⚠ AVVISIO:**  
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

**⚠ ATTENZIONE:**  
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

**ℹ NOTA:**  
Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Indice

Elementi di comando.....	3
Note generali .....	33
Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio .....	33
Informazioni batterie.....	35
Disimballaggio dell'apparecchio .....	35
Elementi di comando.....	35
Telecomando .....	36
Sostituire la batteria del telecomando.....	36
Note per l'uso .....	36
Carico collegato .....	36
Interruttore di sicurezza.....	36
Collegamento elettrico .....	36
Tasti operativi .....	36
Uso.....	36
Accensione / spegnimento dell'apparecchio .....	36
Selezione del livello di potenza.....	37
Spegnimento ritardato.....	37
Oscillazione accesa / spenta .....	37
Termica.....	37
Pulizia.....	37
Polvere sulle bocchette di uscita dell'aria.....	37
Filtro.....	37

Dati tecnici .....	38
Avviso sulla conformità alla direttiva .....	38
Smaltimento .....	38
Smaltimento batterie .....	38
Significato del simbolo "Eliminazione" .....	38
Scheda tecnica del prodotto .....	39

## Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

**⚠ AVVISIO:**  
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

## Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Sul prodotto sono riportato il seguente simbolo con avvertenza:



### AVVISIO:

Per evitare un surriscaldamento l'apparecchio di riscaldamento non deve mai essere coperto.

## **AVVISO:**

- Alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e causare **ustioni**. Evitare il contatto con la pelle.
  - Fare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.
- 
- Il apparecchio può essere utilizzato dai bambini da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
  - I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
  - Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.
  - I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontano dal dispositivo, a meno che non siano sempre controllati.
  - I bambini di età dai 3 anni agli 8 anni possono solo accendere e spegnere il dispositivo se controllati, o istruiti sull'uso sicuro di tale dispositivo, e se hanno compreso i rischi derivanti da esso, ammesso che il dispositivo si stato messo e installato in posizione normale.
  - I bambini di età dai 3 anni agli 8 anni non possono inserire la spina nella presa, non possono pulire il dispositivo e/o non possono eseguire manutenzione dall'utente.
  - Si raccomanda di mantenere una distanza di sicurezza pari ad almeno 90 cm tra i vari lati dell'apparecchio stesso e i mobili o altri oggetti.
  - E' assolutamente vietato utilizzare l'apparecchio di riscaldamento in locali contenenti gas esplosivi (per esempio benzina) oppure durante lavori nel corso dei quali sia previsto l'uso di sostanze

adesive infiammabili o di solventi (per esempio durante l'applicazione o la verniciatura di parchetti, PVC, ecc.).

- Non introdurre oggetti all'interno dell'apparecchio di riscaldamento.
- Accertarsi che tra il cavo della corrente e l'alloggiamento dell'apparecchio di riscaldamento vi sia una sufficiente distanza di sicurezza.
- Non utilizzare l'apparecchio di riscaldamento all'aperto.
- Non utilizzare l'apparecchio di riscaldamento in prossimità di vasche da bagno, docce o piscine.
- Non posizionare l'apparecchio di riscaldamento in modo che venga a trovarsi immediatamente al di sotto di una presa della corrente.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.

#### Informazioni batterie

##### **AVVISO:**

- Non esporre le batterie a calore eccessivo come la luce diretta del sole, fiamme o condizioni simili. **Pericolo di esplosione!**
- Le batterie non sono giocattoli. Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non aprire la batterie forzandole.
- Evitare il contatto con oggetti metallici (anelli, chiodi, cacciaviti ecc.). **Pericolo di cortocircuito!**
- Un cortocircuito fa sì che la batteria si surriscaldi o addirittura si incendi, con conseguenti lesioni.
- Per la vostra sicurezza, coprire i morsetti della batteria con nastro adesivo durante il trasporto.
- In caso di perdite dalle batterie, evitare che il liquido entri in contatto con gli occhi oppure con le mucose. In caso di contatto, lavare le mani e risciacquare gli occhi con acqua pulita. Contattare un medico in caso il fastidio persista.

##### **ATTENZIONE:**

Le batterie possono avere perdite e perdere acido. Se il telecomando non è usato per lungo tempo, togliere le batterie.





#### Disimballaggio dell'apparecchio

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio come fogli, imbottitura, fermacavi e cartone.
3. Svolgere completamente il cavo.

##### **NOTA:**

Nell'apparecchio possono essere presenti polvere e residui di produzione. Si consiglia di pulire l'apparecchio come descritto nel capitolo "Pulizia".

#### Elementi di comando

- 1 Bocchette d'uscita dell'aria
- 2 Griglia di ventilazione
- 3 Interruttore di accensione / spegnimento (I/O)
- 4 Interruttore di sicurezza
- 5 Tasto **MODE ON/OFF** + spia luminosa
- 6 Tasto **SWING** + spia luminosa
- 7 Tasto **TIMER** + spia luminosa
- 8 Tasto **TEM.** + spie luminose **Fan/Low/High**
- 9 Display
- 10 Tasto  **ON/OFF**
- 11 Tasto **+** **UP**
- 12 Tasto  **SWING**
- 13 Tasto **-** **DOWN**
- 14 Tasto  **TIMER**
- 15 Tasto  **MODE**

## Telecomando

### NOTA:

La cella a bottone nel vano batterie del telecomando è stata fissata con una pellicola per il trasporto. Questo consente di prolungare la durata della batteria. Togliere il film prima del primo uso, in modo che la telecomando sia disponibile per il servizio.

La portata del telecomando è limitata.

Quando si usa il telecomando si deve fare attenzione che lo spazio tra telecomando e sensore dell'apparecchio sia libero.

### Sostituire la batteria del telecomando

Se nel corso dell'uso il raggio d'azione diminuisce, procedere come qui di seguito:

1. Aprire il vano batterie sul fondo del telecomando tenendo la leva verso l'interno ed estraendo il vano batterie.
2. Sostituire la cella a bottone con una batteria dello stesso tipo (CR2025). Fare attenzione che la polarità sia corretta.
3. Chiudere il coperchio delle batterie.

## Note per l'uso

### Carico collegato

L'apparecchio accetta un ingresso di potenza pari a 1500 W.

### ATTENZIONE: Sovraccarico

- Quando si utilizza una prolunga, il cavo deve avere una sezione minima pari a 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Non utilizzare spine multiple in quanto questo apparecchio è troppo potente.
- Non collegare altri dispositivi allo stesso circuito elettrico.

### Interruttore di sicurezza

L'apparecchio di riscaldamento è dotato di un interruttore di sicurezza che scollega l'alimentazione in caso di sovraccarico. L'interruttore di sicurezza preserva utente e apparecchio dai pericoli derivanti dal surriscaldamento.

### ATTENZIONE:

Collocare l'apparecchio su una superficie uniforme e piana. Evitare tappeti per scongiurare la rottura dell'interruttore di sicurezza.

### NOTA:

Non appena l'interruttore di sicurezza è stato attivato, l'apparecchio deve essere impostato e riacceso.

## Collegamento elettrico

1. Controllare che la tensione dell'apparecchio (vedere targhetta) dati nominali corrisponda alla tensione di rete.
2. Collegare la spina a una presa di rete isolata correttamente con messa a terra.

## Tasti operativi

I tasti del dispositivo sono del tipo touch. Per eseguire la funzione corrispondente, toccare delicatamente i tasti. Ogni volta che si preme un tasto, viene emesso un segnale acustico di conferma.

Pannello di controllo	Telecomando	Funzione
TEM.	UP	Aumento temperatura
	DOWN	Diminuzione temperatura
TIMER	TIMER	Spegnimento ritardato: da 1 a 12 ore
SWING	SWING	Oscillazione accesa/spenta
MODE ON/OFF	MODE	Selezione livello di potenza (Fan, Low e High)
	ON/OFF	Accensione/spegnimento dell'apparecchio

### NOTA:

Per spegnere l'apparecchio usando il tasto **MODE ON/OFF** sulla parte anteriore, premere ripetutamente il tasto fino a quando la spia luminosa **Fan** inizia a lampeggiare. Il display mostra e indica che il timer è attivo per 30 secondi.

## Uso

### NOTA:

- Il funzionamento è descritto mediante l'uso dei tasti sul telecomando.
- I tasti possono essere utilizzati solo se l'apparecchio è stato acceso utilizzando il tasto **ON/OFF**.

## Accensione/spegnimento dell'apparecchio

- Usare l'interruttore di accensione/spegnimento sul retro per accendere l'apparecchio. A tal fine, impostarlo in posizione **I**. Si udirà un segnale acustico.
- Avviare l'apparecchio usando il tasto **ON/OFF**. L'apparecchio attiva la modalità ventola e inizia a funzionare nell'impostazione 1. La spia luminosa sopra il tasto **MODE ON/OFF** e la spia luminosa **Fan** si accendono.

- Premere il tasto  **ON/OFF** per spegnere l'apparecchio.


#### **NOTA:**



Un timer di 30 secondi si avvia sul display. Durante questo periodo la ventola rimane in funzione per raffreddare l'apparecchio. La spia luminosa **Fan** lampeggia. Allo scadere del tempo, l'apparecchio passa automaticamente in modalità standby.

#### **ATTENZIONE:**

Quando non si utilizza l'apparecchio, scollegare l'alimentazione.

### Selezione del livello di potenza

Premere il tasto  **MODE** ripetutamente per scegliere tra i livelli di potenza disponibili. Le spie luminose per **Fan, Low** e **High** indicano l'impostazione della potenza selezionata.

<b>Fan</b>	Funzionamento del ventilatore - Impostazione 1 (senza riscaldamento) Il display mostra 
<b>Fan</b>	Funzionamento del ventilatore - Impostazione 2 (senza riscaldamento) Il display mostra 
<b>Low</b>	Livello di potenza / Livello riscaldamento 1 (1000 Watt)
<b>High</b>	Livello di potenza / Livello riscaldamento 2 (1500 Watt)


- Utilizzare i pulsanti **+ UP** e **- DOWN** per selezionare una temperatura tra **15** e **40** °C.
- La temperatura selezionata lampeggia brevemente sul display. In seguito, la temperatura ambiente attuale viene mostrata di nuovo sul display.
- L'apparecchio passa automaticamente alla rispettiva impostazione di potenza se la temperatura selezionata rientra in un'impostazione di potenza superiore o inferiore.

#### **NOTA:**


- Una volta raggiunta la temperatura ambiente corrente, l'apparecchio si spegne e mantiene automaticamente il livello di temperatura impostato.
- Potrebbe esserci una leggera differenza tra la temperatura ambiente visualizzata e quella effettiva. Ciò è dovuto alla progettazione e non significa che l'apparecchio sia difettoso.

### Spegnimento ritardato

È possibile impostare uno spegnimento temporizzato per l'apparecchio.


- Utilizzare il tasto  **TIMER** per selezionare un'impostazione oraria compresa tra **1** e **12** ore. La spia luminosa al di sopra del tasto **TIMER** si accende.
- Alla scadenza del timer, l'apparecchio si spegne automaticamente.

### Oscillazione accesa/spenta

Premere il tasto  **SWING** per accendere l'oscillazione. L'apparecchio ruota automaticamente nell'intervallo di circa 45 gradi. La spia luminosa al di sopra del tasto **SWING** si accende.

### Termica

L'apparecchio è dotato di una termica che spegne automaticamente l'apparecchio in caso di surriscaldamento.

1. Utilizzare il tasto  **ON/OFF** per spegnere l'apparecchio.
2. Portare l'interruttore di accensione/spengimento, situato sul retro dell'apparecchio, in posizione **O**.
3. Scollegare la spina di alimentazione dalla presa.
4. Lasciar raffreddare l'apparecchio per circa 10 minuti prima di riutilizzarlo.

#### **NOTA:**

Se scatta la termica e l'apparecchio si spegne nuovamente per un breve periodo, questo può indicare un'anomalia.

1. Spegnere l'apparecchio e scollegare l'alimentazione.
2. Far controllare l'apparecchio da un rivenditore o dall'assistenza clienti.

### Pulizia

#### **AVVISO:**

- Sfilare sempre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio e aspettare che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo. Pericolo di scosse elettriche o incendio.

#### **ATTENZIONE:**

- Non utilizzare spazzole o altri materiali abrasivi.
- Non utilizzare agenti caustici o aggressivi.
- Rimuovere la polvere con un panno asciutto.
- Rimuovere le macchie con un panno adatto umido.

### Polvere sulle bocchette di uscita dell'aria

La polvere che si accumula sulle bocchette di uscita dell'aria può causare surriscaldamento.

- Rimuovere la polvere spazzolando attentamente.
- oppure
- Utilizzando il beccuccio da tappezzeria dell'aspirapolvere.

### Filtro

1. Aprire la griglia di ventilazione e rimuoverlo.
2. Rimuovere e pulire il filtro. È possibile usare una spazzola per pulire il filtro.
3. Inserire nuovamente il filtro.
4. Reinserrire la griglia di ventilazione sull'apparecchio. Osserva le alette guida. La griglia di ventilazione deve collegarsi emettendo un rumore.

## Dati tecnici

Modello:.....PC-HL 3086  
Alimentazione rete: .....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz  
Consumo di energia: ..... 1500 W  
Classe di protezione: ..... II  
Peso netto: .....ca. 2,2 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

## Avviso sulla conformità alla direttiva

Il dispositivo soddisfa gli standard e le direttive europei nella versione corrente alla consegna:

- Direttiva sulla bassa tensione (LVD) 2014/35/CE
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) 2014/30/CE
- Direttiva RoHS 2011/65/UE & (UE) 2015/863
- Direttiva Ecodesign (ErP) 2009/125/CE
- Regolamento (UE) 2015/1188 della commissione

## Smaltimento

### Smaltimento batterie



I consumatori sono tenuti per legge a restituire batterie / accumulatori scarichi.

Rimuovere la batteria dal telecomando prima di gettare l'apparecchio.

Restituire la batteria a un punto di raccolta autorizzato o di rifiuti pericolosi. Contattare l'autorità locale per maggiori informazioni.

### Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Scheda tecnica del prodotto

Modello	PC-HL 3086				
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Unità
<b>Potenza termica</b>				<b>Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo</b>	
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	1,5	kW	controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	N.A.
Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	1,0	kW	controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	N.A.
Massima potenza termica continua	$P_{max,c}$	1,5	kW	controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	N.A.
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>				potenza termica assistita da ventilatore	
Alta potenza termica nominale	$el_{max}$	0,000	kW	<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente</b>	
Alta potenza termica minima	$el_{min}$	0,000	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	no
In modo stand-by	$el_{SB}$	0,000	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no
				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	sì
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	no
				<b>Altre opzioni di controllo</b>	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	no
				con opzione di controllo a distanza	no
				con controllo di avviamento adattabile	no
				con limitazione del tempo di funzionamento	sì
				con termometro a globo nero	no
Contatti	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germania / Germany				
N.A. = non applicabile					

ITALIANO

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

### Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



#### WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



#### CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.



#### NOTE:

This highlights tips and information.

## Contents

Overview of the Components.....	3
General Notes.....	40
Special Safety Precautions for this Appliance.....	40
Handling Batteries.....	42
Unpacking the Appliance.....	42
Overview of the Components.....	42
Remote Control.....	43
Changing the Battery of the Remote Control.....	43
Notes for Use.....	43
Connected Load.....	43
Safety Switch.....	43
Electric Connection.....	43
Operating Buttons.....	43
Operation.....	43
Switching the Appliance On/Off.....	43
Power Level Selection.....	44
Time-delayed Switch-off.....	44
Switch Oscillation On/Off.....	44
Overheat Protection.....	44

Cleaning.....	44
Dust on the air outlet openings.....	44
Filter.....	44
Technical Data.....	44
Notice of Directive Conformity.....	45
Disposal.....	45
Battery Disposal.....	45
Meaning of the "Dustbin" Symbol.....	45
Product Data Sheet.....	46

## General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



#### WARNING:

Do not allow small children to play with the plastic foil. There is a danger of suffocation!

## Special Safety Precautions for this Appliance

You will find the following symbol with warning character on the appliance:



#### WARNING:

In order to prevent overheating, the fan heater must not be covered.





## WARNING:

- Some parts of the product can become very hot and cause **burns**. Avoid contact with the skin.
- You must be particularly careful when children and vulnerable persons are present.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children younger than 3 years of age should be kept away from the appliance, unless they are supervised at all times.
- Children from the age of 3 and younger than 8 years of age may only turn the appliance on and off if they are supervised, or have been instructed with regard to the safe use of the appliance, and if they have understood the risks resulting from it, provided that the appliance has been placed and installed in its normal position of use.
- Children from the age of 3 and younger than 8 years of age may not insert the plug into the socket, may not regulate the appliance, may not clean the appliance and/or may not perform the maintenance by the user.
- Please keep a safety distance of at least 90 cm between all sides of the appliance and furniture and other objects.
- Under no circumstances may the fan heater be used in rooms with explosive gas (e.g. petrol) or while work is being carried out

with inflammable adhesives or solvents (e.g. when gluing or painting parquet, PVC etc.).

- Do not insert any objects into the fan heater.
- Ensure that a safety distance is maintained between the power cord and the housing.
- Do not use the fan heater in the open air.
- Do not use the fan heater in close proximity to bathtubs, showers or swimming pools.
- The fan heater should not be placed directly below a mains power socket.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

#### Handling Batteries

##### **WARNING:**

- Do not expose batteries to excessive heat such as sunlight, fire or similar. There is a **risk of explosion!**
- Batteries are not toys. Keep away from children.
- Do not open batteries by force.
- Avoid contact with metal objects (rings, nails, screws, etc.). There is a **risk of short circuit!**
- A short circuit could cause the battery to heat up excessively or even to catch fire, resulting in injuries.
- For your own safety, cover the battery terminals with adhesive tape during transport.
- In case of battery leakage, make sure not to rub the liquid into your eyes or mucous membranes. In case of contact, wash your hands and rinse your eyes with clear water. Seek medical attention if any discomfort persists.

##### **CAUTION:**

Batteries can leak and lose battery acid. If the remote control is not used for a long period of time, remove the battery.





#### Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material such as foils, padding, cable holders and cardboard.
3. Fully unwind the cable.

##### **NOTE:**

There might be dust and production residue present on the appliance. We recommend cleaning the appliance as described under "Cleaning".

#### Overview of the Components

- 1 Air outlet openings
- 2 Ventilation grille
- 3 On/off switch (I/O)
- 4 Safety switch
- 5 **MODE ON/OFF** button + indicator lamp
- 6 **SWING** button + indicator lamp
- 7 **TIMER** button + indicator lamp
- 8 **TEM.** button + indicator lamps **Fan/Low/High**
- 9 Display
- 10  **ON/OFF** button
- 11 **+** **UP** button
- 12  **SWING** button
- 13 **-** **DOWN** button
- 14  **TIMER** button
- 15  **MODE** button

## Remote Control

### **i** NOTE:

The button cell in the battery compartment of the remote control has been secured with a foil for transport. This will extend the durability of the battery. Before initial use please remove this foil so that the remote control is ready for operation.

The range of the remote control is limited. When using the remote control, please ensure that there are no obstacles placed between it and the sensor on the appliance.

### Changing the Battery of the Remote Control

If the range of the remote control is reduced during use, please proceed as follows:

1. Open the battery compartment on the bottom of the remote control by holding the lever inwards and pulling out the battery compartment.
2. Replace the button cell with a battery of the same type (CR2025). Ensure correct polarity.
3. Then close the battery lid.

## Notes for Use

### Connected Load

The appliance supports a power input of 1500 W.

### **⚠** CAUTION: Overload

- When using an extension cord, it must have a cable cross-section of at least 1.5 mm<sup>2</sup>.
- Do not use multi-outlet power strips, since this appliance is too powerful.
- Do not connect any other powerful appliances to the same electric circuit.

### Safety Switch

Your fan heater features a safety switch that disconnects the power supply in case the appliance falls over. The safety switch prevents hazards caused by overheating.

### **⚠** CAUTION:

Place the appliance on a smooth, horizontal surface. Avoid carpets in order to prevent failure of the safety switch.

### **i** NOTE:







As soon as the safety switch has been activated, the appliance must be set and switched on again.

### Electric Connection

1. Make sure the voltage of the appliance (see rating label) matches the mains voltage to be used.
2. Connect the mains plug to a properly installed isolated ground socket.

## Operating Buttons

The buttons on the appliance are sensor touch buttons. In order to perform the corresponding function gently touch the buttons. Whenever a button is pressed, it will be confirmed by a beep sound.

Control Panel	Remote Control	Function
TEM.	 UP	Increase temperature
	 DOWN	Decrease temperature
TIMER	 TIMER	Time-delayed switch-off: 0.5 to 12 hours
SWING	 SWING	Switch oscillation on/off
MODE ON/OFF	 MODE	Power level selection (Fan, Low and High)
	 ON/OFF	Switching the appliance on/off

### **i** NOTE:

In order to switch off the appliance using the button **MODE ON/OFF** on the front, repeatedly press the button until the **Fan** indicator lamp starts flashing. The display shows **30** and indicates the activated 30 second timer.

## Operation

### **i** NOTE:

- The operation is explained using the buttons on the remote control.
- The buttons can only be pressed once the appliance has been switched on by using the **ON/OFF** button.

### Switching the Appliance On/Off

- Use the on/off switch on the back to switch on the appliance. To do this, set it to position **I**. You will hear a signal tone.
- Start the appliance using the **ON/OFF** button. The appliance activates the fan mode and starts operating in setting 1. Both the indicator lamp above the **MODE ON/OFF** button and the **Fan** indicator lamp start to light up.
- Press the **ON/OFF** button again to switch off the appliance.


### **i** NOTE:

A 30 second timer will start in the display. During this period the fan remains in operation to cool down the appliance. The **Fan** indicator lamp is flashing. When the timer period has lapsed, the appliance will automatically switch into standby mode.

**CAUTION:**

When not using the appliance, disconnect the mains plug.

### Power Level Selection

Press the  **MODE** button repeatedly to choose between the available power levels. The indicator lamps for **Fan**, **Low** and **High** indicate the selected power setting.

**Fan** Fan operation - Setting 1 (without heating)  
The display shows 

**Fan** Fan operation - Setting 2 (without heating)  
The display shows 

**Low** Power level / Heating level 1 (1000 Watt)

**High** Power level / Heating level 2 (1500 Watt)


- Use the **+** **UP** and **-** **DOWN** buttons to select a temperature between 15 and 24°C.
- The selected temperature flashes briefly on the display. Afterwards, the current room temperature is shown on the display again.
- The appliance will automatically switch to the respective power setting if the selected temperature falls into a higher or lower power setting.

**NOTE:**


- Once the current ambient temperature has been reached, the appliance switches off and automatically maintains the set temperature level.
- There may be a slight difference between the displayed and the actual room temperature. This is due to the design and does not mean that the appliance is defective.

### Time-delayed Switch-off

You can set a time-controlled switch-off for the appliance.


- Use the  **TIMER** button to select a time setting between 1 and 12 hours. The indicator lamp above the **TIMER** button lights up.
- Upon expiry of the timer, the appliance will switch off automatically.

### Switch Oscillation On/Off

Press the  **SWING** button to switch on oscillation. The appliance automatically rotates in the range of about 45 degrees. The indicator lamp above the **SWING** button lights up.

### Overheat Protection

The appliance features an overheat protection mechanism causing the appliance to switch off automatically in case of overheating.

1. Use the  **ON/OFF** button to switch the appliance off.
2. Set the on/off switch, located at the back of the appliance, to the **O** position.

3. Disconnect the mains plug from the socket.
4. Let the appliance cool down for approx. 10 minutes before using it again.

**NOTE:**

If the overheat protection mechanism causes the appliance to switch off again after a short period, this might indicate a defect.

1. Switch off the appliance and disconnect it from the mains.
2. Have the appliance checked by your dealer or our customer service.

### Cleaning

**WARNING:**

- Always disconnect from the mains before cleaning and wait until the appliance has cooled down.
- Never immerse the appliance in water to clean it. This may lead to electrical shock or fire.

**CAUTION:**

- Do not use wire brushes or other abrasive materials.
- Do not use caustic or scouring agents.
- Wipe away dust with a dry cloth.
- Flecks can be removed with a suitably damp cloth.

### Dust on the air outlet openings

Dust accumulating on the air outlet openings may lead to overheating.

- Remove the dust by careful brushing.
- or
- Use the upholstery nozzle of your vacuum cleaner to remove the dust.

### Filter

1. Open the ventilation grille and remove it.
2. Remove and clean the filter. You may use a brush to clean the filter.
3. Reinsert the filter.
4. Reattach the ventilation grille to the appliance. Observe the guide lugs. The ventilation grille must audibly engage.

### Technical Data

Model:.....PC-HL 3086  
Power supply:.....220 - 240 V~, 50 - 60 Hz  
Power consumption: ..... 1500 W  
Protection class:..... II  
Net weight: ..... approx. 2.2 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

## Notice of Directive Conformity

The appliance meets the European standards and directives in the current version at delivery:

- Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EC
- Electromagnetic Compatibility (EMC) Legislation Directive 2014/30/EC
- RoHS-directive 2011/65/EU & (EU) 2015/863
- Ecodesign-directive (ErP) 2009/125/EC
- Commission Regulation (EU) 2015/1188  
(Product Data Sheet see page 46)

## Disposal

### Battery Disposal



As a consumer you are obliged by law to return old batteries/accumulators.

Remove the battery from the remote control before disposing of the appliance.

Return the battery to a collection facility for the collection of old batteries or hazardous waste. Contact your local authority for more information.

### Meaning of the "Dustbin" Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Product Data Sheet

Model identifier		PC-HL 3086			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only</b>	
Nominal heat output	$P_{nom}$	1.5	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	N.A.
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	1.0	kW	manual heat charge control with room and /or outdoor temperature feedback	N.A.
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1.5	kW	electronic heat charge control with room and /or outdoor temperature feedback	N.A.
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output	
At nominal heat output	$el_{max}$	0,000	kW	<b>Type of heat output/ room temperature control</b>	
At minimum heat output	$el_{min}$	0,000	kW	single stage heat output and no room temperature control	no
In standby mode	$el_{SB}$	0,000	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no
				with mechanic thermostat room temperature control	no
				with electronic room temperature control	yes
				electronic room temperature control plus day timer	no
				electronic room temperature control plus week timer	no
				<b>Other control options</b>	
				room temperature control, with presence detection	no
				room temperature control, with open window detection	no
				with distance control option	no
				with adaptive start control	no
				with working time limitation	yes
				with black bulb sensor	no
Contact details	Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Germany				
N.A. = not applicable					

ENGLISH

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Spis treści

Przegląd elementów obsługi .....	3
Ogólne uwagi .....	47
Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia ..	48
Korzystanie z baterii .....	49
Odpakowanie urządzenia .....	50
Przegląd elementów obsługi .....	50
Zdalne sterowanie .....	50
Wymiana baterii w pilocie .....	50
Wskazówki dotyczące użytkowania .....	50
Pobór mocy .....	50
Wyłącznik bezpieczeństwa .....	50
Połączenie elektryczne .....	50
Przyciski funkcyjne .....	50
Obsługa .....	51
Włączanie / wyłączanie urządzenia .....	51
Wybór poziomu mocy .....	51
Wyłączenie z opóźnieniem .....	51
Włączenie / wyłączenie oscylacji .....	51
Ochrona przed przegrzaniem .....	52
Czyszczenie .....	52
Kurz na kratce wylotowej powietrza .....	52
Filtr .....	52
Dane techniczne .....	52
Ogłoszenie zgodności z dyrektywą .....	52
Warunki gwarancji .....	52
Usuwanie .....	53
Usuwanie baterii .....	53
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci” .....	53
Karta informacyjna produktu .....	54

## Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

## Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

Na produkcie znajdują się poniższe symbol ostrzegawcze:



### OSTRZEŻENIE:

Aby uniknąć przegrzania grzejnika, nie należy go okrywać.



### OSTRZEŻENIE:

- Niektóre elementy produktu mogą bardzo się nagrzać i powodują powstanie **oparzeń**. Nie dopuszczać do kontaktu ze skórą.
  - Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci i osób chorych.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
  - Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
  - Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
  - Dzieci poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że znajdują się pod opieką przez cały czas.
  - Dzieci między 3 a 8 rokiem życia mogą jedynie włączać i wyłączać urządzenie, tylko, gdy znajdują się pod opieką lub zostały poinstruowane pod kątem bezpiecznego użytkowania urządzenia i jeśli rozumieją ryzyko, jakie niesie, pod warunkiem, że urządzenie ustawiono i zainstalowano w normalnej pozycji użytkowania.
  - Dzieciom między 3 a 8 rokiem życia nie wolno wkładać wtyczki do gniazda, nie wolno czyścić urządzenia ani też nie mogą wyko-



nywać żadnych dozwolonych dla użytkownika prac konserwacyjnych.

- Proszę ustawiać urządzenie w odległości przynajmniej 90 cm od innych przedmiotów ze wszystkich stron urządzenia.
- Proszę w żadnym wypadku nie korzystać z urządzenia grzewczego w pomieszczeniach, w których znajdują się grożące eksplozją opary (np. benzyna) ewent. w czasie pracy z łatwopalnym klejem lub rozpuszczalnikiem (np. podczas oklejania lub lakierowania parkietu, PCV itp.).
- Proszę nie wprowadzać do urządzenia żadnych przedmiotów.
- Proszę zwracać uwagę na bezpieczny odstęp między kablem zasilającym a obudową urządzenia grzewczego.
- Nie korzystać z urządzenia grzewczego na wolnym powietrzu.
- Grzejnika nie używać w bezpośredniej bliskości wanien kąpielowych, pryszniców czy basenów.
- Proszę nie ustawiać urządzenia grzewczego bezpośrednio pod gniazdkiem.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.

#### Korzystanie z baterii

##### OSTRZEŻENIE:

- Nie wystawiać baterii na działanie nadmiernego gorąca typu słońce, ogień lub tym podobne. Pojawia się **ryzyko wybuchu!**
- Baterie nie są zabawkami. Trzymać je z dala od dzieci.
- Nie otwierać baterii z użyciem siły.
- Nie dopuszczać do styczności z metalowymi przedmiotami (pierścionki, gwoździe, śruby, itp.). Pojawia się **ryzyko zwarcia!**
- Zwarcie może doprowadzić do nadmiernego nagrzania baterii lub nawet pożaru i w efekcie do obrażeń ciała.

##### OSTRZEŻENIE:

- Ze względu na własne bezpieczeństwo, podczas transportu zabezpieczać terminale baterii taśmą klejącą.
- W razie wycieku baterii, uważać, aby nie wetrzeć cieczy do oczu ani na błony śluzowe. W razie kontaktu, umyć ręce i opłukać oczy czystą wodą. W razie utrzymywania się jakiegokolwiek dyskomfortu, skonsultować się z lekarzem.

##### UWAGA:

Z baterii może wyciec elektrolit. Jeśli pilot nie jest używany przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.




## Odpakowanie urządzenia

- Wyjąć urządzenie z opakowania.
- Usunąć materiał opakowaniowy, taki jak folie, wyściółkę, uchwyty kablowe i tekturę.
- W pełni rozwinąć kabel.

### **i** WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu może zbierać się pył i resztki produkcyjne. Zaleca się czyszczenie urządzenia zgodnie z opisem „Czyszczenie”.

## Przegląd elementów obsługi

- Otworki wylotu powietrza
- Kratka wlotu powietrza
- Włącznik/wyłącznik (I/O)
- Bezpieczeństwo
- Przycisk **MODE ON/OFF** + kontrolka
- Przycisk **SWING** + kontrolka
- Przycisk **TIMER** + kontrolka
- Przycisk **TEM.** + kontrolki **Fan/Low/High**
- Wyświetlacz
- Przycisk **ON/OFF**
- Przycisk **+** UP
- Przycisk  **SWING**
- Przycisk **-** DOWN
- Przycisk  **TIMER**
- Przycisk  **MODE**

## Zdalne sterowanie

### **i** WSKAZÓWKA:

Mała bateria w komorze na baterię pilota została na czas transportu zabezpieczona folią. Przedłuża to żywotność baterii. Przed pierwszym użyciem proszę usunąć tą folię, aby uaktywnić pilota.

Zasięg pilota zdalnego sterowania jest ograniczony. Podczas obsługi zwróć uwagę, czy między pilotem i czujnikiem urządzenia nie ma przeszkód.

### Wymiana baterii w pilocie

Jeżeli w trakcie użytkowania spostrzeżemy, że zasięg pilota ulega skróceniu to wówczas należy zastosować się do poniższego opisu postępowania:

- Należy otworzyć komorę baterii znajdującą się na spodzie pilota, wciskając dźwignię i wyciągnąć baterię z komory.
- Zastąpić małą baterię inną baterią tego samego typu (CR2025). Zwrócić uwagę na zachowanie odpowiedniej biegunowości.
- Zamknąć kieszeń na baterie.

## Wskazówki dotyczące użytkowania

### Pobór mocy

Urządzenie wymaga poboru mocy z sieci elektrycznej 1500 W.

### **△** UWAGA: Przeciążenie

- Używając elektryczny przewód przedłużający należy pamiętać, aby jego przekrój był co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Nie używać wielowłókiowych taśm zasilania, ponieważ to urządzenie jest zbyt dużej mocy.
- Nie podłączać żadnego innego dużej mocy urządzenia do tego samego obwodu elektrycznego.

### Wyłącznik bezpieczeństwa

Państwa termowentylator jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa, odłączający zasilania w przypadku przewrócenia się urządzenia. Wyłącznik bezpieczeństwa chroni przed przegrzaniem.

### **△** UWAGA:

Urządzenie ustawiać na gładkiej, poziomej powierzchni. Unikać dywanów, aby zapobiec niezadziałaniu wyłącznika bezpieczeństwa.

### **i** WSKAZÓWKA:


W przypadku uruchomienia wyłącznika bezpieczeństwa urządzenie należy wyłączyć oraz ponownie włączyć.



### Połączenie elektryczne

- Upewnić się, czy napięcie nominalne urządzenia (patrz jego tabliczka znamionowa) jest zgodne z używanym napięciem sieci zasilania elektrycznego.
- Podłączyć wtyczkę zasilania do właściwie zainstalowanego izolowanego gniazdka sieci elektrycznej z uziemieniem.


### Przyciski funkcyjne

Przyciski na urządzeniu to przyciski dotykowe. Aby włączyć przypisaną funkcję, delikatnie dotknąć przycisków. Za każdym razem, kiedy przycisk zostanie wciśnięty, urządzenie potwierdzi to krótkim sygnałem dźwiękowym.

Panel sterowania	Zdalne sterowanie	Funkcja
TEM.	 UP	Zwiększanie temperatury
	 DOWN	Zmniejszanie temperatury
TIMER	 TIMER	Wyłączenie z opóźnieniem: 1 do 12 godzin
SWING	 SWING	Włączenie / wyłączenie oscylacji


Panel sterowania	Zdalne sterowanie	Funkcja
MODE ON/OFF	 MODE	Wybór poziomu mocy (Fan, Low i High)
	 ON/OFF	Włączanie / wyłączenie urządzenia

### WSKAZÓWKA:



Chcąc wyłączyć urządzenie przyciskiem **MODE ON/OFF** znajdującym się na przedniej ściance termowentylatora, należy ten przycisk kilkakrotnie nacisnąć aż kontrolka **Fan** zacznie migać. Na wyświetlaczu pojawi się , co oznacza uruchomienie 30-sekundowego regulatora czasowego.

## Obsługa

### WSKAZÓWKA:

- Operację wyjaśniono w opisie działania przycisków na pilocie zdalnego sterowania.
- Przyciski są aktywne dopiero po włączeniu urządzenia poprzez naciśnięcie przycisku  **ON/OFF**.

### Włączanie / wyłączenie urządzenia

- Należy skorzystać z wyłącznika znajdującego się na tylnej ściance urządzenia. Wyłącznik należy ustawić w położeniu **I**. Słyszalny będzie sygnał dźwiękowy.
- Urządzenie uruchamia się naciśnięciem przycisku  **ON/OFF**. W chwili włączenia urządzenia uruchamia się wentylator, a samo urządzenie zaczyna pracować na ustawieniu 1. Włącza się zarówno kontrolka nad przyciskiem **MODE ON/OFF**, jak i kontrolka **Fan**.
- Nacisnąć ponownie przycisk  **ON/OFF** aby wyłączyć urządzenie.


### WSKAZÓWKA:


Na wyświetlaczu rozpoczyna się 30-sekundowe odliczanie wsteczne. W tym czasie wentylator nadal działa schładzając urządzenie. Kontrolka **Fan** miga. Po upływie tego czasu urządzenie samoczynnie przełączy się w tryb czuwania.

### UWAGA:

Odłączyć wtyczkę kabla zasilania z gniazdka elektrycznego, jeśli urządzenie nie jest używane.

### Wybór poziomu mocy

Nacisnąć przycisk  **MODE** wielokrotnie, by dostosować poziom mocy. Kontrolki przy **Fan**, **Low** i **High** wskazują wybrane ustawienie mocy.

**Fan** Włączony wentylator - Ustawienie 1 (bez ogrzewania) Na wyświetlaczu pojawi się komunikat  **f**

**Fan** Włączony wentylator - Ustawienie 2 (bez ogrzewania) Na wyświetlaczu pojawi się komunikat  **2**

**Low** Poziom mocy / Poziom ogrzewania 1 (1000 W)

**High** Poziom mocy / Poziom ogrzewania 2 (1500 W)


- Przyciskami **+ UP** i **- DOWN** można ustawić temperaturę w zakresie od **15** a **40** °C.
- Wskazania wybranej temperatury przez krótką chwilę migają na wyświetlaczu, po czym ponownie pojawia się aktualna temperatura w pomieszczeniu.
- W sytuacji, gdy wybrana temperatura wymaga włączenia wyższego lub niższego zakresu mocy, urządzenie dokona wyboru samoczynnie.

### WSKAZÓWKA:


- W chwili osiągnięcia aktualnej temperatury otoczenia urządzenie się wyłącza i automatycznie utrzymuje ustawiony poziom temperatury.
- Temperatura wskazywana na wyświetlaczu i rzeczywista temperatura w pomieszczeniu mogą się nieznacznie różnić. Wynika to z konstrukcji urządzenia i nie oznacza, że urządzenie jest wadliwe.

### Wyłączenie z opóźnieniem

Korzystając z funkcji regulatora czasowego można zaprogramować czas wyłączenia urządzenia.

- Korzystając z przycisku  **TIMER** należy wybrać czas w zakresie od **1** do **12** godzin. Włączy się kontrolka nad przyciskiem **TIMER**.
- Po upływie ustawionego czasu urządzenie samoczynnie się wyłączy.

### Włączenie / wyłączenie oscylacji

Chcąc włączyć funkcję oscylacji należy nacisnąć przycisk  **SWING**. Urządzenie obraca się automatycznie w zakresie około 45 stopni. Włączy się kontrolka nad przyciskiem **SWING**.

## Ochrona przed przegrzaniem

Urządzenie jest wyposażone w mechanizm ochronny powodujący jego automatyczne wyłączenie się w przypadku przegrzania.

1. Chcąc wyłączyć urządzenie należy nacisnąć przycisk **ON/OFF**.
2. Wyłącznik wł/wył, znajdujący się na tylnej ściance urządzenia, należy ustawić w pozycji **O**.
3. Wtyczkę przewodu zasilającego należy wyjąć z gniazda.
4. Pozostawić urządzenie do ostygnięcia na ok. 10 minut przed jego ponownym użyciem.

### **i** WSKAZÓWKA:

Jeżeli mechanizm ochrony przed przegrzaniem powoduje ponowne wyłączenie się urządzenia po krótkim czasie, może to wskazywać na uszkodzenie.

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci zasilania.
2. Oddać urządzenie do dealera lub do serwisu Klienta celem sprawdzenia.

## Czyszczenie

### **!** OSTRZEŻENIE:

- Zawsze wyłączać z sieci przed czyszczeniem i poczekać na schłodzenie urządzenia.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Może to prowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

### **!** UWAGA:

- Nie używać drucianych szczotek ani innych materiałów do ścierania.
- Nie używać środków kaustycznych ani żrących.
- Wytrzeć kurz za pomocą czystego materiału.
- Plamki można zetrzeć za pomocą odpowiednio nawilżonej szmatki.

### Kurz na kratce wylotowej powietrza

Kurz i pył gromadzący się na kratce wylotowej powietrza może prowadzić do przegrzania urządzenia.

- Kurz zatem należy usuwać, ostrożnie zmiatając go szczotką.
- lub
- Odkurzaczem z ssawką tapicerską.

### Filtr

1. Kratkę wlotową powietrza należy odkręcić i wymontować.
2. Filtr należy wyjąć i wyczyścić. Do tego celu można użyć szczotki.
3. Filtr ponownie włożyć.
4. Ponownie zamontować kratkę wlotową powietrza. Prosimy zwrócić uwagę na prowadzące nadlewy. Po-

prawne założenie kratki sygnalizowane jest słyszalnym odgłosem.

## Dane techniczne

Model:.....PC-HL 3086  
Napięcie zasilające: .....220-240 V~, 50-60 Hz  
Pobór mocy: .....1500 W  
Stopień ochrony: ..... II  
Masa netto: .....ok. 2,2 kg  
Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

## Ogłoszenie zgodności z dyrektywą

Aktualna wersja zakupionego urządzenia jest zgodna z poniższymi europejskimi standardami i dyrektywami:

- Dyrektywa niskonapięciowa (LVD) 2014/35/WE
- Dyrektywa dotycząca zgodności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/WE
- Dyrektywa RoHS 2011/65/UE & (UE) 2015/863
- Dyrektywa w sprawie ekoprojektu (ErP) 2009/125/WE
- Rozporządzenie Komisji (UE) 2015/1188 (Karta informacyjna produktu patrz strona 54)

## Warunki gwarancji

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

### Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,

- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o  
Ul. Brzeska 1  
45-960 Opole

## Usuwanie

### Usuwanie baterii



Jako użytkownicy mają Państwo zgodny z prawem obowiązek do zwrotu zużytych baterii bądź akumulatorów.

Wyjąć baterię z pilota przed utylizacją urządzenia.

Zwrócić baterię do punktu zbiórki przeznaczonego do gromadzenia starych baterii lub niebezpiecznych odpadów. Skontaktować się z lokalnymi przedstawicielstwami władz w celu pozyskania dalszych informacji.

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

## Karta informacyjna produktu

Model		PC-HL 3086				
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka	
<b>Moc cieplna</b>				<b>Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń</b>		
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	1,5	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	n.d.	
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	1,0	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	n.d.	
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	1,5	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	n.d.	
<b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>				moc cieplna regulowana wentylatorem		
Przy nominalnej mocy cieplnej	$eI_{max}$	0,000	kW	<b>Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu</b>		
Przy minimalnej mocy cieplnej	$eI_{min}$	0,000	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie	
W trybie czuwania	$eI_{SB}$	0,000	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie	
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	tak	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	nie	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	nie	
				<b>Inne opcje regulacji</b>		
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	nie	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	nie	
				z regulacją na odległość	nie	
				z adaptacyjną regulacją startu	nie	
				z ograniczeniem czasu pracy	tak	
				z czujnikiem ciepła promieniowania	nie	
Dane teled adresowe		Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Niemcy / Germany				
n.d. = nie dotyczy						

JEZYK POLSKI

## Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

#### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## Tartalom

A kezelőelemek áttekintése .....	3
Általános megjegyzések .....	55
Speciális biztonsági előírások	
a készülékre vonatkozóan .....	55
Elemek kezelése .....	57
A készülék kicsomagolása .....	57
A kezelőelemek áttekintése .....	57
Távírányító .....	57
Elemcsere a távírányítóban .....	57
Megjegyzések használatra .....	58
Összterhelés .....	58
Biztonsági kapcsoló .....	58
Elektromos csatlakozás .....	58
Működtető gombok .....	58
Kezelés .....	58
A készülék be- / kikapcsolása .....	58
Teljesítményszint kiválasztása .....	58
Időkésleltető kikapcsoló .....	59
Oszilláció be / ki kapcsolása .....	59
Túlhevülés elleni védelem .....	59

Tisztítás .....	59
Por van a levegő kimeneti nyílásokon .....	59
Szűrő .....	59
Műszaki adatok .....	59
Megfelelőségi nyilatkozat .....	59
Selejtezés .....	60
Az elemek ártalmatlanítása .....	60
A „kuka” piktogram jelentése .....	60
Termék adatlap .....	61

## Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

#### FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. Fulladás veszélye állhat fenn!

## Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

A következő figyelmeztető szimbólum jelzéseket találja a terméken:



#### FIGYELMEZTETÉS:

A fűtőkészülék túlhevülésének elkerülése érdekében azt nem szabad letakarni.

## FIGYELMEZTETÉS:

- A termék bizonyos alkatrészei nagyon felforrósodhat, **és égési sérülést** okozhat. Ne hagyja bőrfeülettel ettel érintkezni.
- Gyermek és sérülékeny személyek jelenétében legyen különösen körültekintő.
- A készüléket 8 éves és idősebb gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A 3 év alatti gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek felügyelet mellett be és kikapcsolhatják a készüléket, és kiiktathatók a készülék biztonságos használatára, és ha megértik az ezzel járó kockázatokat, akkor a készüléket a használati helyén és normál állapotában használhatják.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják a készülék dugóját a fali aljzatba, nem tisztíthatják és/vagy nem végezhetnek felhasználói karbantartást a készüléken.
- A készülék minden oldalától számítva legalább 90 cm-es biztonsági távolságot tartson be a bútoroktól és egyéb tárgyaktól.
- Semmilyen körülmények között nem szabad használni a készüléket olyan helyiségekben, amelyekben robbanékony gáz (pl. benzin) van, ill. gyúlékony ragasztókkal vagy hígítóval végzett munkák során (pl. parkettlakkozás, parkett, PVC ragasztásakor stb.).
- Ne juttasson semmilyen tárgyat a fűtőkészülékbe.



- Ügyeljen rá, hogy biztonságos távolság legyen az áramvezető kábel és a fűtőkészülék burkolata közötti.
- Ne használja a fűtőkészüléket a szabadban.
- Ne használja a melegítőt fürdőkádak, zuhanyzók vagy úszómedencék közvetlen közelében.
- Nem szabad a fűtőkészüléket közvetlenül konnektor alá állítani.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.

#### Elemek kezelése



##### FIGYELMEZTETÉS:

- Ne tegye ki az elemeket túlzott hőnek, például napfény, tűz vagy hasonló hatásának. **Robbanásveszélyes!**
- Az elem nem játék. Tartsa távol gyerekektől.
- Ne nyissa fel erővel az elemeket.
- Kerülje el a fém tárgyakkal való érintkezést (gyűrűk, szögek, csavarok stb.). **Rövidzárlat léphet fel!**
- A rövidzárlat az elemek túlzott felmelegedését vagy meggyulladását okozhatja, ami sérülésekhez vezethet.
- A saját biztonsága érdekében a szállításhoz ragasztószalaggal ragassza le az elemek érintkezőit.
- Az elem megfolyása esetén ügyeljen rá, hogy ne dörzsölje a folyadékot a szemébe vagy a nyálkahártyára. Érintkezés esetén mossa meg a kezét, és tisztázzon vízzel, és öblítse ki a szemét. Ha a tünetek nem múlnak, forduljon orvoshoz.



##### VIGYÁZAT:

Az elemekből akkumulátorsav szivároghat. Ha a távirányítót hosszabb ideig nem használja, távolítsa el belőle az elemeket.

#### A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, Töltőanyagot, Kábelrögzítőket és a Kartondoboz csomagolást.
3. Teljesen tekerje szét a kábelt.



##### MEGJEGYZÉS:

Por és gyártási hulladékok lehetnek a készüléken. Javasoljuk a készülék megtisztítását a „Tisztítás” részben leírtak szerint.

#### A kezelőelemek áttekintése

- 1 Levegő kimeneti nyílások
- 2 Szellőzőrács
- 3 Be/ki kapcsoló (I/O)
- 4 Biztonsági kapcsoló
- 5 **MODE ON/OFF** gomb + jelzőfény
- 6 **SWING** gomb + jelzőfény
- 7 **TIMER** gomb + jelzőfény
- 8 **TEM.** gomb + jelzőlámpák **Fan/Low/High**
- 9 Kijelző
- 10 **ON/OFF** gomb
- 11 **+** **UP** gomb
- 12 **SWING** gomb
- 13 **-** **DOWN** gomb
- 14 **TIMER** gomb
- 15 **MODE** gomb

#### Távirányító



##### MEGJEGYZÉS:

A távirányító elemrekeszében a szállítás idejére a gombem fóliával védett. Ez meghosszabbítja az elem élettartamát. Az első használat előtt kérjük távolítsa el ezt a fóliát, hogy működtetni tudja a távirányítót.

A távirányító tartománya korlátozott.

Kezeléskor ügyeljen arra, hogy ne legyen semmi a távirányító és a készülék érzékelője között.

#### Elemcsere a távirányítóban

Ha a használat folyamán csökkenne a távkapcsoló hatótávolsága, a következőképpen járjon el:

1. Nyissa ki az elemrekeszt a távirányító alján úgy, hogy a fogantyút befelé nyomja, közben az elemrekeszt kifele húzza.

- Cserélje ki a gomelemet egy ugyanolyan típusúra (CR2025). Ügyeljen a megfelelő polarításra!
- Csukja be az elemtartó rekesz fedelét!

## Megjegyzések használatra

### Összterhelés

A készülék 1500 W bemeneti teljesítményt igényel.

#### VIGYÁZAT: Túlterhelés

- Hosszabbító kábel használatakor a kábel keresztmetszetének legalább 1,5 mm<sup>2</sup>-nek kell lennie.
- Ne használjon többaljzatos tápcsatlakozót, mert ehhez túl nagy a készülék teljesítménye.
- Ne csatlakoztasson több nagyteljesítményű készüléket ugyanabba az elektromos áramkörbe.

### Biztonsági kapcsoló

A melegítő el van látva egy biztonsági kapcsolóval, ami lekapcsolja az áramellátást, ha a készülék felborul. A biztonsági kapcsoló megakadályozza a túlhevülés miatt kialakuló veszélyeket.

#### VIGYÁZAT:

Helyezze a készüléket egy sima, vízszintes felületre. Kerülje a szőnyegeket, mert azokon a biztonsági kapcsoló esetleg nem működik megfelelően.

#### MEGJEGYZÉS:





A biztonsági kapcsoló megnyomása után a készüléket újra be kell állítani és be kell kapcsolni.



### Elektromos csatlakozás

- Ellenőrizze, hogy a készülék feszültsége (lásd az adattáblát) megegyezik a használni kívánt elektromos hálózati feszültséggel.
- Csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy megfelelően felszerelt szigetelt földelt aljzathoz.


### Működtető gombok

A készüléken lévő gombok érintőgombok. A megfelelő funkció végrehajtásához finoman érintse meg a gombokat. Ha bármikor megnyom egy gombot egy sípoló hang jelzi.

Kezelőpanel	Távírányító	Funkció
TEM.	 UP	Hőmérséklet növelése
	 DOWN	Hőmérséklet csökkentése
TIMER	 TIMER	Időkésleltető kikapcsoló: 0,5 - 12 óra
SWING	 SWING	Oscilláció be/ki kapcsolása

Kezelőpanel	Távírányító	Funkció
MODE ON/OFF	 MODE	Teljesítményszint kiválasztása (Fan, Low és High)
	 ON/OFF	A készülék be-/kikapcsolása

#### MEGJEGYZÉS:

A készülék kikapcsolásához használja a **MODE ON/OFF** gombot elől, ismételten nyomja meg a gombot, amíg a **Fan** jelzőfény villogni kezd. A kijelzőn ez látható:  és jelzi az aktivált 30 másodperces időzítőt.

## Kezelés

#### MEGJEGYZÉS:

- A működés magyarázata a távírányító gombjaival érhető el.
- A gombok csak akkor működnek, ha a készüléket bekapcsoltuk a **ON/OFF** gombbal.

### A készülék be-/kikapcsolása

- Használja a be/ki bekapcsolót a hátán, hogy bekapcsolja a készüléket. Ehhez, állítsa ebbe a pozícióba: **I**. Egy jelzőhangot fog hallani.
- A készülék elindításához használja a **ON/OFF** gombot. A készülék aktiválja a ventilátor üzemmódot és elkezd 1-es beállítás szerint működni. A jelzőfény a **MODE ON/OFF** gomb felett és a **Fan** jelzőfény felgyúl.
- Nyomja meg ismét a **ON/OFF** gombot a készülék kikapcsolásához.

#### MEGJEGYZÉS:


A 30 másodperces időzítő beindul a kijelzőn. Ez idő alatt a ventilátor tovább működik, hogy lehűtse a készüléket. A **Fan** jelzőfény villog. Az időzítés lejártá után a készülék automatikusan készenléti állásba kapcsol.


#### VIGYÁZAT:

Ha nem használja a készüléket, húzza ki a tápkábelt a hálózatról.

### Teljesítményszint kiválasztása

Nyomja meg többször a  **MODE** gombot, hogy az elérhető teljesítményszintek közül választhasson. A **Fan**, **Low** és **High** jelzőfény a kiválasztott árambeállítás jelzi.

**Fan** Ventilátor működése - Beállítás 1 (fűtés nélkül)  
A kijelző állása 

**Fan** Ventilátor működése - Beállítás 2 (fűtés nélkül)  
A kijelző állása 

**Low** 1. teljesítményszint / Melegítési szint 1 (1000 Watt)

**High** 2. teljesítményszint / Melegítési szint 2 (1500 Watt)

- Használja a **+** UP és **-** DOWN gombokat a hőmérséklet beállítására 15 és 40 °C között.
- A kiválasztott hőmérséklet villog a kijelzőn. Ezután az aktuális szobahőmérséklet jelenik meg a kijelzőn.
- A készülék automatikusan az illető energiagazdálkodási beállításra kapcsol, ha a kiválasztott hőmérséklet nagyobb vagy kisebb energiagazdálkodási beállítás közé esik.

#### **i** MEGJEGYZÉS:

- Az aktuális környezeti hőmérséklet elérések a készülék kikapcsol és automatikusan fenntartja a beállított hőmérsékletet.
- A megjelenített és a tényleges szobahőmérséklet kis mértékben eltérhet. Ennek oka a készülék kialakítása és nem jelenti, hogy az hibás lenne.

#### **Időkésleltető kikapcsoló**

A készülékhez idővezérelt lekapcsolást állíthat be.

- Használja a TIMER gombot, hogy kiválassza az időbeállítást 1 és 12 óra közé. A jelzőfény a TIMER gomb felett felgyúl.
- Az időzítő lejártá után a készülék automatikusan kikapcsol.

#### **Oscilláció be/ki kapcsolása**

Nyomja meg a SWING gombot az oszcilláció bekapcsolásához. A készülék automatikusan elforog mintegy 45 fokban. A jelzőfény a SWING gomb felett felgyúl.

#### **Túlhevülés elleni védelem**

A készülék rendelkezik egy túlhevülés elleni mechanizmussal, ami túlhevülés esetén automatikusan kikapcsolja a készüléket.

1. Használja a ON/OFF gombot, hogy kikapcsolja a készüléket.
2. Állítsa a be/ki gombot, mely a készülék hátán található állásba.
3. Húzza ki a dugaszt az aljzatból.
4. A készüléket újból használat előtt kb. 10 percig hagyja lehűlni.

#### **i** MEGJEGYZÉS:

Ha rövid idő után a túlhevülés elleni mechanizmus a készülék újbóli kikapcsolását okozza, az meghibásodást jelezhet.

1. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki azt a hálózatról.
2. Ellenőriztesse a készüléket a kereskedővel vagy az ügyfélszolgálatl.

## Tisztítás

#### FIGYELMEZTETÉS:

- Mindig húzza ki a hálózatról a készüléket tisztítás előtt, és várjon, amíg a készülék lehül.
- Ne merítse vízbe a készüléket a tisztításhoz. Ez áramütéshez vagy tűzhöz vezethet.

#### VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más karcoló anyagokat.
- Ne használjon maró vagy súroló tisztítószerket.

- Egy száraz ruhával törölje le a port.
- A foltok egy megfelelően nedves ruhával távolíthatók el.

#### **Por van a levegő kimeneti nyílásokon**

Ha por van a levegő kimeneti nyílásokon, az túlmelegedéshez vezethet.

- Óvatos lekeféléssel távolítsa el a port.
- vagy
- Használjon porszívót a kárpithoz való fúvókával.

#### **Szűrő**

1. Nyissa meg a szellőzőrácsot és távolítsa is el.
2. Távolítsa el és tisztítsa meg a szűrőt. Használhat kéfé, hogy megtisztítsa a szűrőt.
3. Tegye vissza a szűrőt.
4. Tegye vissza a szellőzőrácsot a készülékre. Figyeljen a vezetősavarra. A szellőzőrács hallhatóan a helyére kell menjen.

## Műszaki adatok

Modell:.....PC-HL 3086  
 Feszültségellátás: .....220-240 V~, 50-60 Hz  
 Teljesítményfelvétel:.....1500 W  
 Védelmi osztály:.....II  
 Nettó súly: .....kb. 2,2 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

#### **Megfelelőségi nyilatkozat**

A készülék megfelel az alábbi európai szabványok és irányelvek a gyártás pillanatában érvényes változatainak:

- 2014/35/EK kisfeszültségű készülékekre vonatkozó irányelv (LVD)
- 2014/30/EK elektromágneses kompatibilitásra (EMC) vonatkozó irányelv
- 2011/65/EU & (EU) 2015/863 RoHS irányelv
- Környezetbarát tervezési irányelvek (ErP) 2009/125/EK
- A bizottság (EU) 2015/1188 rendelete (Termék adatlap lásd az oldalt 61)

## Selejtezés

### Az elemek ártalmatlanítása



Vásárlóként Önt törvény kötelezi a régi elemek / akkumulátorok visszavételére.

Mielőtt a készüléket kidobja, vegye ki az elemet a távirányítóból.

Vigye az elemet egy régi elemek vagy veszélyes hulladék átvételével foglalkozó gyűjtőpontra. További információkért lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal.

### A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeit.

## Termék adatlap

Modell		PC-HL 3086			
Jellemző	Jel	Érték	Mérté- kegység	Jellemző	Mérté- kegység
<b>Hőteljesítmény</b>				<b>Csak a hőtárolós elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések esetében: A hőbevitel típusa</b>	
Névleges hőteljesítmény	$P_{nom}$	1,5	kW	Kézi töltésszabályozás beépített termosztáttal	N.A.
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	$P_{min}$	1,0	kW	Kézi töltésszabályozás beltéri és /vagy kültéri hőmérséklet-visszacsatolással	N.A.
Maximális folyamatos hőteljesítmény	$P_{max,c}$	1,5	kW	Elektronikus töltésszabályozás beltéri és /vagy külső hőmérséklet-visszacsatolással	N.A.
<b>Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás</b>				Ventilátorral segített hőleadás	N.A.
A névleges hőteljesítményen	$eI_{max}$	0,000	kW	<b>A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa</b>	
A minimális hőteljesítményen	$eI_{min}$	0,000	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
Készenléti üzemmódban	$eI_{SB}$	0,000	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
				Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	igen
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	nem
				<b>Más szabályozási lehetőségek</b>	
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	nem
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	nem
				Távszabályozási lehetőség	nem
				Adaptív bekapcsolásszabályozás	nem
				Működési idő korlátozása	igen
				Feketegömb-érzékelővel ellátva	nem
Kapcsolatfelvételi adatok		Clatronic International GmbH, Industriering Ost 40, 47906 Kempen, Németország / Germany			
N.A. = nem alkalmazható					

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травм.



#### **ВНИМАНИЕ:**

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



#### **ПРИМЕЧАНИЯ:**

Дает советы и информацию.

## Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выхода из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

## Содержание

Обзор деталей прибора.....	3
Общая информация .....	62
Особые указания по технике безопасности для данного устройства.....	63
Как обращаться с батарейками .....	65
Распаковка устройства.....	65
Обзор деталей прибора.....	65
Дистанционное управление .....	65
Замена батарейки в дистанционном управлении ....	65
Примечания по использованию .....	65
Подключенная нагрузка.....	65
Аварийный выключатель .....	65
Подключение электропитания.....	66
Кнопки управления.....	66
Работа.....	66
Включение / выключение аппарата .....	66
Выбор уровня мощности .....	66
Выключение с задержкой по времени .....	66
Включение / выключение колебания потока .....	67
Защита от перегрева .....	67
Чистка .....	67
Пыль в воздуховыпускных отверстиях.....	67
Фильтр .....	67
Технические данные .....	67
Утилизация .....	67
Утилизация использованной батарейки.....	67
Значение символа «корзина» .....	67

## Особые указания по технике безопасности для данного устройства

На изделии имеются следующий предупреждающий символ:



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Для того, чтобы прибор не перегревался, нельзя накрывать его сверху.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Некоторые детали прибора могут сильно нагреваться и можно **обжечься**. Избегать соприкосновения с кожей.
- Необходимо быть предельно осторожным в присутствии детей и людей из группы риска.
- Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.
- Необходимо использовать прибор вдали от детей моложе 3-х лет, если только они не находятся под постоянным присмотром.
- Дети старше 3-х и младше 8 лет могут только включать и выключать прибор под присмотром взрослых, или, если их обучили безопасно использовать данный прибор, и они понимают риски, связанные с прибором, а также, если прибор установлен в нормальном месторасположении.

- Дети старше 3-х и младше 8 лет не должны вставлять вилку в розетку, не должны очищать прибор и/или производить техническое обслуживание.
- Следите за тем, чтобы безопасное расстояние до мебели или других предметов составляло не менее 90 см с любой стороны.
- Ни в коем случае и ни при каких обстоятельствах не пользуйтесь нагревателем в помещениях, в которых хранятся взрывоопасные вещества (например бензин) или производятся работы с легковоспламеняющимися растворителями или клеями (например: укладка паркета или линолиума ПВХ и т.д.).
- Запрещается сунуть в нагреватель какие-либо предметы.
- Обеспечьте также безопасное расстояние между сетевым шнуром и нагревателем.
- Запрещается пользоваться нагревателем на открытом воздухе.
- Не используйте обогреватель в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна.
- Не ставить непосредственно под розеткой.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.



## Как обращаться с батарейками

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не подвергайте батарейки воздействию сильного тепла, как например, солнечные лучи, огонь и т.д. **Риск взрыва!**
- Батарейки не игрушка. Держите их вдали от детей.
- Не разбирайте батарейки.
- Избегайте контакта с металлическими предметами (кольца, гвозди, болты и т.д.). **Риск короткого замыкания!**
- Короткое замыкание может привести к перегреву и даже воспламенению батареек, что может привести к травмам.
- Для вашей безопасности закройте контакты батареи липкой лентой при транспортировке.
- В случае вытекания электролита, остерегайтесь попадания кислоты в глаза и на слизистые. В случае попадания, промойте чистой водой. Обратитесь к врачу в случае сохранения дискомфорта.

### ВНИМАНИЕ:

Батарейки могут потечь, и из них выльется кислота. Если ПДУ не используется длительное время, вытаскивайте аккумуляторы.





## Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, подкладки, фиксаторы кабелей и картон.
3. Полностью размотайте шнур.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве могут быть пыль и отходы производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе «Чистка».

## Обзор деталей прибора

- 1 Воздуховыпускные отверстия
- 2 Вентиляционная решетка
- 3 Выключатель питания (I/O)
- 4 Аварийный выключатель
- 5 Кнопка **MODE ON/OFF** + индикатор
- 6 Кнопка **SWING** + индикатор
- 7 Кнопка **TIMER** + индикатор
- 8 Кнопка **TEM.** + индикаторы **Fan/Low/High**
- 9 Дисплей
- 10 Кнопка  **ON/OFF**
- 11 Кнопка **+** **UP**
- 12 Кнопка  **SWING**
- 13 Кнопка **-** **DOWN**
- 14 Кнопка  **TIMER**
- 15 Кнопка  **MODE**

## Дистанционное управление

### ПРИМЕЧАНИЯ:

Литиевый элемент в батарейном отсеке пульта дистанционного управления для целей транспортировки был защищен фольгой. Это продлит срок службы батарейки. Перед первым включением удалите эту фольгу, чтобы привести пульт в рабочее состояние.

Область действия дистанционного управления ограничена.

При пользовании обращайтесь внимание на беспрепятственный визуальный контакт между пультом дистанционного управления и сенсором на приборе.

### Замена батарейки в дистанционном управлении

Если с течением времени дальность действия пульта дистанционного управления уменьшится, то поступайте следующим образом:

1. Откройте батарейный отсек на донце пульта дистанционного управления, удерживая рычажок внутрь, и извлеките батарейный отсек.
2. Произведите замену элемента питания на батарейку такого же типа (CR2025). Следите за правильной полярностью во время подключения.
3. Закройте отсек.

## Примечания по использованию

### Подключенная нагрузка

Потребляемая мощность устройства - 1500 Вт.

### ВНИМАНИЕ: Перегрузка

- При использовании кабеля-удлинителя, его сечение должно быть не менее 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Не используйте мульти-удлинители питания, так как устройство слишком мощное.
- Не подключайте другие мощные устройства к той же цепи электропитания.

### Аварийный выключатель

Ваш обогреватель оснащен аварийным выключателем, который отключает электропитание в случае отказа устройства. Аварийный выключатель предотвращает риск перегрева.

### ВНИМАНИЕ:

Поставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность. Старайтесь не ставить устройство на ковер, чтобы предотвратить сбой аварийного выключателя.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

После активации предохранительного выключателя прибор необходимо вновь установить и включить.

## Подключение электропитания

1. Убедитесь, что напряжение, необходимое для устройства (см. табличку со спецификацией) соответствует напряжению в используемой сети электропитания.
2. Вставьте штепсель в исправную, заземленную розетку.

## Кнопки управления

На устройстве используются сенсорные кнопки. Слегка коснитесь кнопки, чтобы выполнить соответствующую функцию. При каждом нажатии кнопки выдается звуковой сигнал подтверждения.

Панель управления	Дистанционное управление	Функция
TEM.	UP	Повышение температуры
	DOWN	Понижение температуры
TIMER	TIMER	Выключение с задержкой по времени: 0 1 от до 12 часов
SWING	SWING	Включение / выключение колебания потока
MODE ON/OFF	MODE	Выбор уровня мощности (Fan, Low и High)
	ON/OFF	Включение / выключение аппарата

### i ПРИМЕЧАНИЯ:

Чтобы выключить прибор, нажмите несколько раз кнопку **MODE ON/OFF** на передней панели, пока не начнет мигать индикатор **Fan**. На дисплее отображается 30, указывая на включение таймера на 30 секунд.

## Работа

### i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Порядок использования прибора описан с указанием кнопок на пульте ДУ.
- Кнопки на приборе можно нажимать только после включения прибора кнопкой **ON/OFF**.

## Включение / выключение аппарата

- Включите прибор с помощью выключателя питания на задней панели прибора. Выключатель должен находиться в положении I. При этом выдается звуковой сигнал.
- Включите прибор с помощью кнопки **ON/OFF**. Прибор включается в режиме вентилятора с уровнем 1. Загорается индикатор над кнопкой **MODE ON/OFF** и индикатор **Fan**.

- Нажмите кнопку **ON/OFF**, чтобы выключить прибор.

### i ПРИМЕЧАНИЯ:

На дисплее запустится таймер на 30 секунд. В это время вентилятор продолжает работать, остужая прибор. Индикатор **Fan** мигает. По истечении времени, отсчитанного таймером, прибор автоматически переходит в дежурный режим.

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

Если устройство не используется, отсоедините шнур электропитания.

## Выбор уровня мощности

Выберите уровень мощности, нажимая несколько раз кнопку **MODE**. Индикаторы **Fan**, **Low** и **High** указывают выбранный уровень мощности.

**Fan** Работа вентилятора - Уровень 1 (без нагрева)  
Индикация на дисплее 0 1

**Fan** Работа вентилятора - Уровень 2 (без нагрева)  
Индикация на дисплее 0 2

**Low** Уровень мощности /  
Уровень обогрева 1 (1000 ватт)

**High** Уровень мощности /  
Уровень обогрева 2 (1500 ватт)

- С помощью кнопок **+ UP** и **- DOWN** выберите температуру в диапазоне от 15 до 40°C.
- На дисплее кратковременно мигает заданная температура. Затем на дисплее снова отображается текущая температура в помещении.
- Если для выбранной температуры больше соответствует более высокий или более низкий уровень мощности, прибор автоматически на него переключается.

### i ПРИМЕЧАНИЯ:


- Как только будет достигнута текущая температура окружающей среды, прибор выключится и будет автоматически поддерживать заданный уровень температуры.
- Между температурой, отображаемой на дисплее, и фактической температурой в комнате может быть небольшая разница. Это объясняется конструкцией и не означает, что прибор неисправен.

## Выключение с задержкой по времени

Вы можете установить время отключения прибора.


- С помощью кнопки **TIMER** выберите время в диапазоне от 0 1 до 12 часов. Загорается индикатор над кнопкой **TIMER**.
- По истечении времени таймера устройство автоматически отключится.

## Включение / выключение колебания потока

Для включения колебания потока нажмите кнопку  **SWING**. Прибор поворачивается автоматически в диапазоне около 45 градусов. Загорается индикатор над кнопкой **SWING**.

## Защита от перегрева

Устройство снабжено механизмом защиты от перегрева, который автоматически отключает устройство в случае перегрева.

1. Выключите прибор с помощью кнопки  **ON/OFF**.
2. Установите выключатель питания на задней панели прибора в положение **0**.
3. Извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
4. Дайте устройству остыть в течение примерно 10 минут перед тем, как использовать его снова.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

Если механизм защиты от перегрева снова отключает устройство через короткий промежуток времени, это может означать какую-то неисправность.

1. Выключите устройство и отсоедините его от сети электропитания.
2. Дайте устройству на проверку продавцу или нашей службе работы с покупателями.

## Чистка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда отключайте прибор от сети питания перед очисткой и подождите, пока прибор остынет.
- Никогда не погружайте прибор в воду для его очистки. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте металлические щетки или иные абразивные материалы.
- Не используйте едкие или абразивные вещества.
- Вытирайте пыль сухой тканью.
- Пятна можно вытирать немного влажной тканью.

## Пыль в воздуховыпускных отверстиях

Пыль, накапливаемая в воздуховыпускных отверстиях, может стать причиной перегрева.

- Тщательно удалите пыль с помощью щетки. или
- Для очистки прибора от пыли воспользуйтесь специальной насадкой для обивки на пылесосе.

## Фильтр

1. Откройте вентиляционную решетку и снимите ее.
2. Снимите фильтр и очистите его. Для чистки фильтров используйте щетку.
3. Вставьте фильтр обратно.
4. Установите вентиляционную решетку на прибор.  
Соблюдайте расположение в направляющих проушинах. Вентиляционная решетка должна защелкнуться с характерным звуком.

## Технические данные

Модель: ..... PC-HL 3086  
Электропитание: ..... 220 - 240 В~, 50 - 60 Гц  
Потребляемая мощность: ..... 1500 ватт  
Класс защиты: ..... II  
Вес нетто: ..... прикл. 2,2 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам CE, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

## Утилизация

### Утилизация использованной батарейки



Как покупатель, вы юридически обязаны возвращать использованные батарейки / аккумуляторы.

Извлеките батарейку из пульта дистанционного управления перед утилизацией прибора.

Верните батарейку на пункт сбора старых батареек или опасных отходов. Обращайтесь к местным властям для получения более подробной информации.

### Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

## ملاحظة:

2. تواصل مع البائع أو خدمة العملاء الأقرب إليك للتحقق من حالة الجهاز.

## التنظيف

### تحذير:

- افصل الجهاز دائماً من مصدر التوصيل الرئيسي قبل التنظيف وانتظر حتى يبرد.
- لا تغمر الجهاز أبداً في الماء لتنظيفه. حيث قد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو اندلاع حريق.

### تنبيه:

- لا تستخدم أي فرش سلكية أو أي مواد كاشطة أخرى.
- لا تستخدم أي مواد كاوية أو مطهرة.
- امسح الغبار بقطعة قماش جافة.
- يمكن إزالة البقع باستخدام قطعة قماش مبللة بشكل مناسب.

### نفض التراب عن فتحات مخرج الهواء

- قد يؤدي الغبار المتراكم على فتحات مخرج الهواء ارتفاع درجة الحرارة.
- أزل الغبار بحذر باستخدام الفرشاة.
  - أو
  - استخدم فوهة مكنستك الكهربائية المخصصة للمفروشات لإزالة الغبار.

### الفلتر

- افتح شبكة التهوية وقم بإزالتها.
- قم بإزالة الفلتر وتنظيفه، حيث يمكنك استخدام فرشاة لتنظيف الفلتر.
- أعد إدخال الفلتر مرة أخرى.
- ركب شبكة التهوية في الجهاز مرة أخرى. ولاحظ أطراف التوجيه، حيث يجب أن يُسمع صوت تعشيق شبكة التهوية.

## البيانات الفنية

الموديل:	PC-HL 3086
مصدر إمداد التيار الكهربائي:	220 - 240 فولت، 50 - 60 هرتز
استهلاك الطاقة:	1500 وات
فئة الحماية:	II
الوزن الصاف:	تقريباً 2,2 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

## التخلص من الجهاز

### التخلص من البطارية

بصفتك مستهلكاً، فأنت ملزم قانوناً بإعادة ما تستخدمه من بطاريات / بطاريات قابلة لإعادة الشحن.  
أزل البطارية من جهاز التحكم عن بعد قبل التخلص من الجهاز.



أعد البطارية إلى مركز تجميع البطاريات القديمة أو النفايات الخطيرة. تواصل مع السلطة المحلية للمزيد من المعلومات.

### معنى رمز "صندوق القمامة"

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.  
تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.



يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية.

## أضرار التشغيل

الأضرار الموجودة على الجهاز هي أضرار مزودة بمستشعر للمس. ولكي تؤدي الأضرار الوظيفة المطابقة، المسماة برفق. كلما يتم الضغط على أحد الأضرار، سيتم تأكيده بصوت تنبيه.

الوظيفة	التحكم عن بعد	لوحة التحكم
زيادة درجة الحرارة	+	TEM.
خفض درجة الحرارة	DOWN	
إيقاف تأخير الوقت: 1 إلى 2 ساعة	TIMER	TIMER
مُبدل تشغيل / إيقاف تشغيل الذبذبة	SWING	SWING
اختيار مستوى الطاقة (High و Fan, Low)	MODE	MODE ON/OFF
تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز	ON/OFF	

## تحديد مستوى الطاقة

اضغط على الزر **MODE** بشكل متكرر للاختيار بين مستويات الطاقة المتاحة. يوضح مصباحي المؤشر الخاصين بـ **Fan**، وهما **Low** و **High** الإعداد المختار للطاقة.

<b>Fan</b>	تشغيل المروحة - الإعداد 1 (من دون تسخين) تظهر القيمة 1 على الشاشة
<b>Fan</b>	تشغيل المروحة - الإعداد 2 (من دون تسخين) تظهر القيمة 2 على الشاشة
<b>Low</b>	مستوى الطاقة / مستوى التسخين 1 (1000 وات)
<b>High</b>	مستوى الطاقة / مستوى التسخين 2 (1500 وات)

- استخدم الزر **UP** والزر **DOWN** لتحديد درجة الحرارة بين 15 و 40 درجة سيلزيوس.
- تومض درجة الحرارة المختارة على الشاشة لفترة قصيرة. بعد ذلك، تظهر الدرجة الحرارة الحالية للغرفة على الشاشة مرة أخرى.
- يعمل الجهاز تلقائيًا على تحويل الإعداد الخاص بالطاقة في حال تغير الإعداد الخاص بدرجة الحرارة المختارة ارتفاعًا أو انخفاضًا.

### ملاحظة:

- بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة الحالية المحيطة، يقوم الجهاز بإيقاف التشغيل ويحافظ بشكل تلقائي على المستوى المعين لدرجة الحرارة.
- قد يكون هناك اختلاف طفيف بين درجة حرارة الغرفة المعروضة والفعليّة. والسبب في هذا الاختلاف الطفيف هو التصميم ولا يعني أن الجهاز به عيب.

### ملاحظة:

من أجل إيقاف تشغيل الجهاز باستخدام زر **MODE ON/OFF** المثبت على الواجهة الأمامية، اضغط على الزر بشكل متكرر لحين بدء ضوء مؤشر **Fan** في الوميض. تظهر القيمة 30 على الشاشة ويشير عداد الوقت الذي تم تنشيطه إلى 30 ثانية.

## التشغيل

### ملاحظة:

- يجري شرح العملية باستخدام الأزرار المثبتة على جهاز التحكم عن بعد.
- لا يمكن الضغط على الأزرار إلا بعد تشغيل الجهاز باستخدام الزر **ON/OFF**.

### إيقاف تأخير الوقت

يمكنك ضبط مؤقت لإيقاف تشغيل الجهاز.

- استخدم الزر **TIMER** لاختيار إعدادات الوقت بين 1 إلى 2 ساعة.
- حيث يضيء مصباح المؤشر الموجود أعلى الزر **TIMER**.
- بعد انتهاء المؤقت، يتوقف الجهاز تلقائيًا.

### مُبدل تشغيل / إيقاف تشغيل الذبذبة

اضغط على الزر **SWING** لتشغيل موجة التذبذب. يدور الجهاز تلقائيًا في نطاق تصل درجة حرارته إلى 45 درجة تقريبًا، حيث يضيء مصباح المؤشر الموجود أعلى الزر **SWING**.

### الحماية من السخونة الزائدة

يتميز الجهاز بتزويده بألية الحماية من السخونة الزائدة التي تقوم بإيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا في حالة ارتفاع درجة الحرارة.

1. استخدم الزر **ON/OFF** لإيقاف تشغيل الجهاز.
2. قم بتعيين المفاتيح التشغيل / إيقاف التشغيل، المثبت على الجزء الخلفي للجهاز، على الوضع **O**.
3. أفضل قابس الكبل الرئيس من المقبس.
4. اترك الجهاز ليبرد لمدة 10 دقائق تقريبًا قبل استخدامه مرة أخرى.

### ملاحظة:

- حال تسببت آلية الحماية من فرط التسخين بإيقاف تشغيل الجهاز مرة أخرى بعد فترة قصيرة، فقد يدل هذا على وجود عطل فيه.
- 1. أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن التيار الكهربائي.

### تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز

- استخدم مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل الموجود في الجهة الخلفية من أجل تشغيل الجهاز. ولعمل ذلك، قم بتعيينه على الوضع **I**. بعد ذلك ستسمع رنة الإشارة.
- ابدأ تشغيل الجهاز باستخدام زر **ON/OFF**. يعمل الجهاز على تنشيط وضع المروحة ومن ثم بدء التشغيل في الإعداد "1". يبدأ ضوء المؤشر المثبت أعلى **MODE ON/OFF** وضوء مؤشر **Fan** للإضاءة.
- اضغط على الزر **ON/OFF** مرة أخرى لإيقاف تشغيل الجهاز.

### ملاحظة:

يبدأ مؤقت مدته 30 ثانية على الشاشة. خلال هذه الفترة تبقى المروحة قيد التشغيل لتبريد الجهاز. يومض مصباح مؤشر **Fan** بعد انقضاء المدة الزمنية المحددة على المؤقت، ينتقل الجهاز تلقائيًا إلى وضعية الاستعداد.

### تحذير:

في حالة عدم استخدام الجهاز، افصله من قابس الطاقة الرئيسي.

**ملاحظة:**

تم تأمين خلية البطارية في حجرة البطارية الموجودة في جهاز التحكم عن بعد برقافة للتل، وهو ما من شأنه أن يزيد من متانة البطارية. أزل هذه الرقافة قبل الاستخدام الأولي لتشغيل جهاز التحكم عن بعد.

نطاق جهاز التحكم عن بعد محدود. لتشغيله تشغيلاً صحيحاً، ضع في اعتبارك ألا يكون ثمة عائق بين جهاز التحكم عن بعد والمستشعر الموجود في الجهاز.

**تغيير بطارية جهاز التحكم عن بعد**

إذا انخفض نطاق جهاز التحكم عن بعد أثناء الاستخدام، فاتبع الإجراءات التالية:

1. فتح حجرة البطارية أسفل جهاز التحكم عن بعد بالضغط على العتلة نحو الداخل ثم اسحب حجرة البطارية للخارج.
2. استبدل بخلية البطارية بطارية من النوع ذاته (CR2025). تأكد من صحة القطبية.
3. أغلق حجرة البطارية.

**تعليمات الاستخدام****الحمل المُوصَل**

يدعم الجهاز استخدام دخل طاقة يبلغ 1500 وات.

**تنبيه: حمل زائد**

- عند استخدام سلك تمديد، يجب أن يكون مزوداً بمقطع عرضي للكابل يصل إلى 1,5 مم على الأقل.
- تجنب استخدام موصلات تيار كهربي متعددة المأخذ، وذلك لأن الجهد الكهربي لهذا الجهاز عالي للغاية.
- تجنب توصيل أي أجهزة كهربائية أخرى بنفس الدائرة الكهربائية.

**مفتاح الأمان**

يوجد بالمُبرد الخاص بك مفتاح أمان يقوم بفصل الطاقة عن الجهاز في حالة سقوطه. ويعمل مفتاح الأمان على منع الأخطار الناجمة عن ارتفاع درجة الحرارة.

**تنبيه:**

ضع الجهاز على سطح أفقي أملس. وتجنب وضعه على السجاد لتجنب تعطل مفتاح الأمان.

**ملاحظة:**

بمجرد تنشيط مفتاح الأمان، يجب تعيين الجهاز ووضعه مرة أخرى قيد التشغيل.

**التوصيل الكهربي**

1. تأكد من أن الجهد الكهربي للجهاز (انظر ملصق التصنيف) متوافق مع الجهد الكهربي لمصدر التيار الرئيسي المُراد استخدامه.
2. وصل قابس الطاقة الرئيسي بمقبس مؤرض معزول ومركب بطريقة صحيحة.

**تحذير:**

- لا تُعرض البطاريات إلى الحرارة الزائدة مثل ضوء الشمس، أو النار أو ما شابه. ثمة خطر الانفجار!
- البطاريات ليست لعبة. تُحفظ بعيداً عن الأطفال.
- لا تفتح البطاريات بالقوة.
- تفادي ملامسة الأجسام المعدنية (الحلقات، والمسامير، والبراغي وغيرها). ثمة خطر قصر الدائرة!
- قد يتسبب قصر الدائرة في تسخين البطارية بشكل زائد أو حتى نشوب حريق ما يؤدي لوقوع إصابات.
- لسلامتك الخاصة، غط أطراف البطارية بشريط لاصق أثناء النقل.
- في حالة تسرب البطارية، تأكد من عدم احتكاك السائل بعينيك أو بالأغشية المخاطية. في حالة ملامسته، اغسل يديك واشطف عينيك بماء نقي. اطلب الرعاية الطبية إذا استمر شعورك بعدم الراحة.

**تنبيه:**

يمكن أن تسرب البطاريات الحمض الموجود بها، ومن ثم يتعين إزالة البطاريات عند عدم استخدام الأجهزة لفترة طويلة.

**تفريغ الجهاز من عبوته**

1. أخرج الجهاز من عبوته.
2. أزل كافة مواد التعبئة والتغليف مثل الرقاقات المعدنية والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. فك الكابل تمامًا.

**ملاحظة:**

قد يوجد غبار ومخلفات إنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح أدنى العنوان "التنظيف".

**نظرة عامة على المكونات**

- 1 فتحات مخرج الهواء
- 2 شبكة التهوية
- 3 مفتاح التشغيل / الإيقاف (O/I)
- 4 مفتاح أمان
- 5 الزر **MODE ON/OFF** + ضوء المؤشر
- 6 الزر **SWING** + ضوء المؤشر
- 7 الزر **TIMER** + ضوء المؤشر
- 8 الزر **TEM.** + مصابيح تعمل كمؤشرات **Fan/Low/High**
- 9 الشاشة
- 10 الزر **ON/OFF**
- 11 الزر **UP** +
- 12 الزر **SWING**
- 13 الزر **DOWN** -
- 14 الزر **TIMER**
- 15 الزر **MODE**

## تحذير:

- يمكن أن تصبح بعض أجزاء المنتج ساخنة جدًا وتسبب حروقًا. لذلك تجنب ملامسة الجهاز للبشرة.
- يتعيّن توخي الحذر خصوصًا عند وجود أطفال وأشخاص ضعفاء.

- يمكن للأطفال بدءًا من سن 8 سنوات وأكثر استخدام هذا الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص القدرات الذهنية أو الحسية أو البدنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وأدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم عبث الأطفال بهذا الجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف ومهمة صيانة المستخدم دون إشراف.
- يجب إبقاء الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 3 سنوات بعيدين عن الجهاز ما لم يخضعوا للإشراف طوال الوقت.
- لا يمكن للأطفال بدءًا من سن 3 سنوات وأقل من 8 سنوات تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله إلا إذا توافر لهم الإشراف، أو تم توجيههم بخصوص تعليمات الاستخدام الآمن للجهاز، وإذا أدركوا المخاطر الناجمة عن استخدامه وشريطة أن يكون الجهاز قد تم وضعه وتركيبه في الوضع الطبيعي لاستخدامه.
- لا يجوز للأطفال بدءًا من سن 3 سنوات وأقل من 8 سنوات إدخال القابس في المقبس، ولا يجوز لهم تنظيف الجهاز و/أو إجراء مهمة الصيانة الخاصة بالمستخدم.
- يُرجى الحفاظ على مسافة أمان لا تقل عن 90 سم بين جميع أطراف الجهاز والأثاث والأشياء الأخرى.
- لا يجوز تحت أي ظرف من الظروف استخدام المُبرد في غرف بها غاز متفجر (مثل البنزين) أو أثناء القيام بالعمل باستخدام مواد لاصقة قابلة للاشتعال أو مذيبيات (على سبيل المثال عند لصق الأرضية بالقطع الخشبية أو طلائها، أو PVC وما إلى ذلك).
- لا تُقحم أي أشياء في المُبرد.
- تأكد من الحفاظ على مسافة أمان بين سلك الطاقة والمبيت.
- لا تستخدم المُبرد في الهواء الطلق.
- تجنب استخدام المُبرد بالقرب من أحواض الاستحمام أو حمامات السباحة.
- يجب عدم وضع المُبرد مباشرة أسفل مقبس الطاقة الرئيسي.
- لا تصلح الجهاز بنفesk. اتصل دائمًا بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفًا، فيجب استبداله عن طريق المُصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.

## دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا، نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

#### ⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### ⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

#### ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

## المحتويات

3	نظرة عامة على المكونات
72	ملاحظات عامة
72	تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز
70	التعامل مع البطاريات
70	تفريغ الجهاز من عبوته
70	نظرة عامة على المكونات
70	التحكم عن بعد
70	تغيير بطارية جهاز التحكم عن بعد
70	تعليمات الاستخدام
70	الحمل الموصل
70	مفتاح الأمان
70	التوصيل الكهربائي
69	أزرار التشغيل
69	التشغيل
69	تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز
69	تحديد مستوى الطاقة
69	إيقاف تأخير الوقت
69	مُبدل تشغيل / إيقاف تشغيل الذبذبة

69	الحماية من السخونة الزائدة
68	التنظيف
68	نفض التراب عن فتحات مخرج الهواء
68	الفلتر
68	البيانات الفنية
68	التخلص من الجهاز
68	التخلص من البطارية
68	معنى رمز "صندوق القمامة"

## ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص والغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابض الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابض من مقبض التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابض نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابض من مقبض التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

#### ⚠ تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعثبون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

## تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

ستجد على المنتجات رموزاً تشير إلى تحذيرات أو تقدم معلومات:

#### تحذير:

يتعيّن عدم تغطية المُبرد لتجنب التسخين الزائد.







## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiëkaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

PC-HL 3086

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً البيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التمراد، وبعده الترخا، البيع والتوقيع

**PROFI CARE®**

[www.proficare-germany.de](http://www.proficare-germany.de)

**PROFI CARE®**

Internet: [www.proficare-germany.de](http://www.proficare-germany.de)  
Made in P.R.C.

Stand 06 / 2020